

Manuel d'utilisation myPRODUCTS

2023-11-01

HCI Solutions SA

Untermattweg 8 · Case postale · CH-3000 Berne 1
Téléphone +41 58 851 26 00
hotline@hcisolutions.ch · www.hcisolutions.ch

HCI Solutions, une entreprise du Groupe Galenica

La Version actuelle se trouve ici „myPRODUCTS\AIDE?“¹.

Table des matières

| | | |
|---------|--|----|
| 1. | Produits – Textes scientifiques et données commerciales | 4 |
| 1.1. | Description des différents ordres | 5 |
| 1.1.1. | Données de produits et d'articles | 5 |
| 1.1.2. | Textes | 6 |
| 1.2. | Description des catégories de produits | 6 |
| 1.3. | Créer un ordre: données de produits et d'articles | 7 |
| 1.3.1. | Nouvelle inscription informations produits et articles pour les médicaments à usage humain | 7 |
| 1.3.2. | Nouvelle inscription informations produits et articles pour les produits parapharmaceutiques | 8 |
| 1.3.3. | Actualiser les informations existantes | 9 |
| 1.4. | Créer un ordre: textes | 11 |
| 1.4.1. | Nouvelle publication information professionnelle ou patients | 11 |
| 1.4.2. | Ajout de l'information professionnelle en italien | 16 |
| 1.4.3. | Révision de texte | 19 |
| 1.4.4. | Retirer un texte | 22 |
| 1.4.5. | Changement de titulaire d'autorisation | 23 |
| 1.4.6. | Coder les indications selon MedDRA (IDMP) | 24 |
| 1.5. | Arbeiten im compendiumPORTAL | 26 |
| 1.5.1. | Überblick und Prozessablauf | 26 |
| 1.5.2. | Workflow ZulassungsinhaberIn | 26 |
| 1.5.3. | Neuer Auftrag | 27 |
| 1.5.4. | Text bearbeiten / Pendente Aufträge | 27 |
| 1.5.5. | Bearbeitung HCI Solutions AG | 32 |
| 1.5.6. | Gut zur Publikation GzP | 32 |
| 1.5.7. | Kontrolle HCI Solutions AG | 33 |
| 1.5.8. | Bereit zur Publikation | 33 |
| 1.5.9. | Publizierte Texte | 33 |
| 1.5.10. | Funktionen im Texteditor | 33 |
| 1.5.11. | Textvergleich | 34 |
| 1.5.12. | Meine Texte | 36 |
| 1.5.13. | Download Texte | 37 |
| 1.5.14. | Tipps zur Fehlerbehebung bei der Konvertierung | 38 |
| 1.5.15. | Tipps zu den Abschnitten im Texteditor | 39 |
| 1.6. | Ordres par entreprise | 41 |
| 1.6.1. | Liste des ordres | 41 |
| 1.7. | Aperçu des produits | 42 |
| 1.7.1. | Textes | 43 |
| 1.7.2. | Articles | 43 |
| 1.7.3. | Ordres | 44 |
| 2. | productPLUS : gérer des campagnes en ligne | 46 |

¹ https://www.hcisolutions.ch/fr/support-academy/telechargements-support/videos_tutoriels_myproducts.php

| | | |
|--------|--|----|
| 2.1. | Aperçu | 46 |
| 2.2. | L'éditeur | 47 |
| 3. | Images d'articles | 48 |
| 3.1. | Images par article | 49 |
| 3.1.1. | Images pour plusieurs articles | 51 |
| 3.1.2. | Télécharger les images | 52 |
| 3.1.3. | Echantillons pour photos d'articles | 52 |
| 4. | ConsumerData | 53 |
| 4.1. | ConsumerData-Folder – Compléter les ConsumerData-Folders | 53 |
| 4.1.1. | Textes orientés vers les consommateurs | 54 |
| 4.1.2. | Liens | 55 |
| 4.1.3. | Produits | 56 |
| 4.1.4. | Catégories de consommateur | 57 |
| 4.1.5. | Propriétés du folder | 57 |
| 4.1.6. | Importation / exportation Excel | 57 |
| 5. | Version | 58 |

myPRODUCTS – Plateforme d'échange de données

Saisissez et contrôlez les gammes existantes via la plate-forme interactive d'échange de données myPRODUCTS. Cette interface web permet un échange d'informations rapide et simple avec HCI Solutions.

myPRODUCTS permet d'annoncer et de saisir des données commerciales, des textes scientifiques ainsi que des informations spécifiques aux consommateurs (par exemple aussi des textes publicitaires, images d'article) concernant les propres produits.

Grâce à la saisie via myPRODUCTS, nous proposons les données des articles au marché de la santé via les produits/plateformes suivants :

- Produits INDEX
- Boutiques en ligne
- AIPS
- compendium
- pharmaVISTA

[L'enregistrement pour myPRODUCTS](#) n'est possible que pour les partenaires contractuels de HCI Solutions.

Avec votre swiss-rx-login, vous accédez à la page d'accueil de myPRODUCTS via apps.hcisolutions.ch/myproducts.

1. Produits – Textes scientifiques et données commerciales

En cliquant sur [Produits – Textes scientifiques et données commerciales](#), vous accédez au domaine réservé à la gestion de vos données qui sont publiées dans les produits INDEX et d'autres plates-formes d'information comme pharmaVISTA et compendium.ch.

Sous ce menu, vous pouvez créer des ordres à l'attention de HCI Solutions afin de tenir à jour vos données pour le marché de la santé.

The screenshot shows the myPRODUCTS web application interface. At the top, there is a navigation bar with tabs: 'Produits' (highlighted with an orange box), 'productPLUS campagnes', 'ConsumerData', and 'Images d'article'. In the top right corner, there are language options 'FR DE'. Below the navigation bar, there is a search bar and a 'Home' button. The main heading is 'myPRODUCTS'. Below this, there is a paragraph of introductory text. A line indicates the user is logged in: 'Vous êtes connecté(e) comme'. Below that, a list of available functions is shown, with the first item, 'Produits - Textes scientifiques et données commerciales', highlighted with an orange box. Other items in the list include 'productPLUS campagnes - productPLUS gérer des campagnes', 'ConsumerData - Compléter les dossiers des produits par des informations destinées aux consommateurs', and 'Images d'article - Afficher, actualiser, charger images d'article'.

1.1. Description des différents ordres

Pour que votre commande se déroule sans problème, il est important de créer le bon type de commande. Vous trouverez ci-dessous une brève explication des différents types d'ordre.

- Le type de commande «Données de produit et article» se réfère aux différents éléments d'information pertinents de vos articles. Celui-ci est pertinent aussi bien pour les médicaments que pour la parapharmacie.
- Le type de commande «Textes» se rapporte aux informations professionnelles et aux informations destinées aux patients des médicaments. Une collaboration rédactionnelle permet de créer une qualité uniforme des textes et d'assurer une préparation et un formatage optimaux pour l'utilisation des documents via Internet et dans les systèmes informatiques des utilisateurs finaux.

1.1.1. Données de produits et d'articles



Type d'ordre «Nouvelle inscription de données produits & articles»

Nouveaux produits : nouvelle marque qui n'existe pas encore sur le marché

Produits complémentaires qui n'existent pour l'instant pas dans la palette de produits et qui sont mis nouvellement sur le marché :

- Nouveau dosage pour des comprimés à 100mg déjà sur le marché, nouveau : cpr à 200mg resp. 400mg
- Autre utilisation/emploi : au shampoing existant, nouveau rinçage ou nouvelle laque
- Nouvelle forme galénique : aux comprimés effervescents, nouveaux comprimés filmés, comprimés à croquer, granulé
- Nouvel arôme : à l'arôme vanille s'ajoute l'arôme chocolat ou caramel

L'emballage existant reçoit un nouveau GTIN (Global Trade Item Number). L'article substitué (hors commerce) est chaîné avec l'article de remplacement.

Compléter des produits existants avec de nouveaux articles :

- Nouvelles grandeurs d'emballage pour un article à 20 pce ou 20 ml existant, nouveau 30 pce ou 60ml
- Autres types d'emballage : pour une pommade à 20g en pot s'ajoute une pommade à 50g en tube

Type d'ordre «Actualiser des données existantes»

- Changements de prix, durées de vie, numéros d'article, statut (en commerce à hors commerce)
- Transfert/reprise de produits d'une société à l'autre
- Compléter ou mettre à jour les fiches de données de sécurité et les déclarations de conformité

1.1.2. Textes

Type d'ordre « Nouvelle publication information professionnelle ou patients » :

Ce bouton vous permet d'entrer les métadonnées nécessaires et de transférer vos informations professionnelles et/ou patients dans les langues requises sous forme de document Word.

Type d'ordre « Révision de texte » :

Pour modifier une information professionnelle et/ou patients, sélectionner le bouton "Révision de texte".

Type d'ordre « Retirer un texte » :

Pour retirer un texte publié. En cas de changement de titulaire d'autorisation, ne pas utiliser cette fonction.

Type d'ordre « Changement de titulaire d'autorisation » :

Pour réviser de manière globale les textes concernés par un changement de titulaire d'autorisation. Le transfert des produits sera annoncé au préalable par la fonction « Actualiser les informations existantes »

1.2. Description des catégories de produits

RX-first

Médicament soumis à ordonnance contenant un nouveau principe actif ou une nouvelle association de principes actifs et autorisé par Swissmedic depuis moins de 10 ans.

Rx-second

Médicament soumis à ordonnance autorisé par Swissmedic depuis plus de 10 ans.

OTC avec info professionnelle

Médicaments des catégories de remise C et D avec information professionnelle approuvée par Swissmedic.

| | |
|-------------------------------|--|
| OTC sans info professionnelle | Médicaments des catégories de remise C et D sans information professionnelle approuvée par Swissmedic. |
| Solutions pour perfusion | Solutions électrolytiques et glucosées. |
| Produits parapharmaceutiques | Tous les produits qui ne sont pas autorisés par Swissmedic (y compris dispositifs médicaux, compléments alimentaires, aliments diététiques) ainsi que les produits vétérinaires. |

1.3. Créer un ordre: données de produits et d'articles

1.3.1. Nouvelle inscription informations produits et articles pour les médicaments à usage humain

Cette procédure s'applique à tous les nouveaux produits des catégories Rx-first, Rx-second, OTC avec IPr, OTC sans IPr et solutions pour perfusion:

NOUVELLE INSCRIPTION INFORMATIONS PRODUITS ET ARTICLES ← Retour

Ordre

Dans le cadre de nouvelles inscriptions de produits, nous vous prions de renseigner les détails des produits en question dans le modèle Excel ci-dessous, rubrique Formulaire d'ordre. Concernant les produits avec une information destinée aux patients et une information professionnelle, pensez à organiser la rédaction des textes au préalable.

| | | | | |
|---|-------------------------------|---------------------------------------|--|--|
| Titre de l'ordre * | Date de publication * | Catégorie de produit * | Numéro(s) d'autorisation Swissmedic | Personne de contact (client) * |
| <input type="text" value="Saisir le titre de l'ordre"/> | <input type="text" value=""/> | <input type="text" value="Rx-first"/> | <input type="text" value=""/> | <input type="text" value="Testperson Order P..."/> |

Commentaire à l'attention de HCI Solutions

Excel sheet complété

Echantillons pour photos d'articles

Suite à l'attribution définitive de l'ordre, veuillez envoyer des échantillons des articles correspondants à notre studio photo: HCI Solutions SA, Studio photo, Rolf Rüfenacht, Untermattweg 8, CH-3000 Berne 1. Sauf indication contraire sur le bulletin de livraison de l'expéditeur, les échantillons des articles seront éliminés par HCI Solutions conformément à la législation en vigueur.

Lorsqu'il attribue un ordre, le partenaire industriel, guidé par le système, saisit les renseignements suivants:

1. Il attribue un **titre de l'ordre** (le client choisit à sa guise un titre qui lui parle).
2. Il saisit la **date de publication** souhaitée (du lundi au vendredi les jours ouvrables).
3. Il choisit la **catégorie de produit** (explications sur la catégorie de produit).
4. Il saisit le(s) **numéro(s) d'autorisation de Swissmedic** (séparés par des virgules s'il y en a plusieurs).
5. Il indique la **personne de contact** responsable.
6. Le partenaire peut enregistrer un message destiné à HCI Solutions.
7. Il télécharge le formulaire Excel (formulaire de demande).
8. Il clique sur "Activer la modification", "Activer le contenu" et sélectionne le type dans la liste déroulante.
9. Il complète le formulaire Excel (**tenir compte des champs obligatoires*) et l'enregistre sur son propre ordinateur. Il n'est pas nécessaire de compléter une liste Excel par article. Il est possible de demander plusieurs produits appartenant à la même catégorie de produits dans un document Excel (insertion de colonnes supplémentaires).
10. Il renvoie le formulaire Excel (par **Upload document**).
11. Il clique sur **Enregistrer** et Envoyer l'ordre → l'ordre va être transmis à HCI Solutions.
12. L'ordre prend alors le statut «Demandé».

NOUVELLE INSCRIPTION INFORMATIONS PRODUITS ET ARTICLES ← Retour

| Date de publication | No de l'ordre | Titre de l'ordre | Type de l'ordre | Montant | Statut | Créé le | Propriétaire |
|---------------------|---------------|------------------|--|---------|---------|------------|--------------|
| 26.02.2017 | 380 | Test FR | Nouvelle inscription informations produits et articles | 0.00 | Demandé | 26.01.2017 | |

13. Après examen par HCI Solutions SA de l'ordre reçu, l'offre est créée par HCI Solutions. Le mandant reçoit un e-mail contenant le lien vers myPRODUCTS.
L'offre a alors le statut "Offre envoyée".
Si l'ordre est incomplet (par ex. s'il manque des informations dans la liste Excel ou si les champs obligatoires n'ont pas été tous remplis), l'ordre est rejeté par HCI Solutions. Le mandant reçoit un e-mail indiquant que le mandat a été rejeté, le statut revient à "En création". Le mandant complète les informations manquantes et transmet l'ordre en cliquant à nouveau sur "Envoyer l'ordre".
14. Dans l'aperçu [ordres](#), l'offre est disponible en [PDF](#) et peut être vérifiée par le mandant.

15. Lorsque le mandant accepte l'offre, les données de facturation suivantes doivent être saisies :
- Le numéro PO (Purchase Order Number) ou il confirme qu'aucun numéro PO n'est nécessaire
 - Accepter l'offre
 - Le champ *Référence de la facture* est facultatif, (on peut y saisir par ex. un centre de coûts)
16. En cliquant sur [Commander](#), la demande est transmise à HCI Solutions.
17. Dès que HCI Solutions a achevé l'exécution de l'ordre, celui-ci prend le statut «[Ordre clôturé](#)».

1.3.2. Nouvelle inscription informations produits et articles pour les produits parapharmaceutiques

Lorsqu'il attribue un ordre, le partenaire industriel, guidé par le système, saisit les renseignements suivants:

1. Il attribue un [titre de l'ordre](#) (le client choisit à sa guise un titre qui lui parle).
2. Il saisit la [date de publication](#) souhaitée (du lundi au vendredi les jours ouvrables).

3. Il choisit la [catégorie de produit](#) « *produits parapharmaceutiques* ».
4. Il indique la [personne de contact](#) responsable.
5. Le partenaire peut enregistrer un message destiné à HCI Solutions.
6. Il télécharge le formulaire Excel (formulaire de demande).
7. Il clique sur "Activer la modification", "Activer le contenu" et sélectionne le type dans la liste déroulante.
8. Il complète le formulaire Excel (**tenir compte des champs obligatoires*) et l'enregistre sur son propre ordinateur. *Il n'est pas nécessaire de compléter une liste Excel par article. Il est possible de demander plusieurs produits appartenant à la même catégorie de produits dans un document Excel (insertion de colonnes supplémentaires).*
9. Il renvoie le formulaire Excel (par [Upload document](#)).
10. S'il y a lieu, il télécharge les fiches de données de sécurité au format PDF (dans toutes les langues) (au moyen de [Upload documents](#)).
11. S'il y a lieu, il télécharge la notice d'emballage (au moyen de Upload documents).
12. Il clique sur [Enregistrer](#) et [Envoyer l'ordre](#) → l'ordre va être transmis à HCI Solutions.
13. L'ordre prend alors le statut «Commandé».
14. Après examen par HCI Solutions SA, l'ordre va être traité. *Si l'ordre est incomplet (par ex. s'il manque des informations dans la liste Excel ou si les champs obligatoires n'ont pas été tous remplis), l'ordre est rejeté par HCI Solutions. Le mandant reçoit un e-mail indiquant que le mandat a été rejeté, le statut revient à "En création". Le mandant complète les informations manquantes et transmet l'ordre en cliquant à nouveau sur « Envoyer l'ordre ».*
15. Dès que HCI Solutions a terminé la commande, la commande reçoit le statut « Ordre clôturé ».

1.3.3. [Actualiser les informations existantes](#)

Ce type d'ordre s'applique à tous les changements tels que les prix, la durée de vie, le numéro d'article, le statut commercial (en commerce ou hors commerce).

Cette commande peut également être utilisée pour télécharger les fiches de données de sécurité actuelles dans plusieurs langues et pour plusieurs produits en même temps.

Il y a également un nouvel ordre pour le changement du titulaire de l'autorisation via myPRODUCTS. La commande peut être passée par l'ancien ou le nouveau titulaire de l'autorisation.

1. Rédiger le message pour HCI
2. Télécharger la liste d'articles
3. Télécharger la confirmation de l'ancien et du nouveau titulaire de l'autorisation
4. Transfert et adaptation des textes au nouveau titulaire de l'autorisation , voir chapitre 1.4.5.

Mutations individuelles. Vous pouvez indiquer les différents changements de 1 à 5 articles à l'aide du champ "Commentaire à l'attention de HCI Solutions". Il est important de communiquer le code GTIN et/ou le pharmacode dans le message.

Mutations en bloc: Les données des articles déjà enregistrés peuvent être mises à jour sur la base d'une [liste d'articles](#) qui peut être téléchargée. Les mutations doivent être entrées dans les champs correspondants. Les champs modifiés sont automatiquement surlignés en jaune.



ACTUALISER LES INFORMATIONS EXISTANTES ← Retour


Ordre

Pour modifier et compléter des données d'articles existantes, veuillez télécharger votre [liste d'articles](#). Mettez ensuite à jour les champs concernés, ces derniers seront automatiquement surlignés en jaune. Pour finir, sauvegardez la liste d'articles sur votre PC et joignez-la à l'ordre via « Upload document ».

Titre de l'ordre *
Date de publication *
Numéro(s) d'autorisation Swissmedic
Personne de contact (client) *

Commentaire à l'attention de HCI Solutions

Excel sheet complété 
Fiche de données de sécurité 

Notice d'emballage 

Offre HCI

Dans le cas des mutations en bloc, la procédure suivante doit être suivie:

Lorsqu'il attribue un ordre, le partenaire industriel, guidé par le système, saisit les renseignements suivants:

1. Il télécharge la liste complète des articles.
2. Il entre les mises à jour dans les champs correspondants (les champs modifiés sont automatiquement marqués en jaune).
3. Il enregistre la liste sur son propre ordinateur.
4. Il attribue un titre d'ordre (*le client choisit à sa guise un titre qui lui parle*).
5. Il entre la date de publication souhaitée (*publication possible du lundi au vendredi les jours ouvrables*).
6. Il indique une personne de contact responsable.
7. Il peut enregistrer un message destiné à HCI Solutions.
8. Il recharge la liste complète des articles enregistrée sur son propre ordinateur (comme indiqué à l'étape 1-3) à l'aide de [Upload document](#).
9. S'il y a lieu, il transfère les fiches de données de sécurité au format PDF (dans toutes les langues) (au moyen de [Upload documents](#)).
10. S'il y a lieu, il transfère les notices d'emballage dans toutes les langues (au moyen de [Upload documents](#)).
11. Il clique sur [Enregistrer](#) et [Envoyer l'ordre](#) → l'ordre est transmis à HCI Solutions.
12. L'ordre prend alors le statut « Commandé ».

ACTUALISER LES INFORMATIONS EXISTANTES ← Retour

| Date de publication | No de l'ordre | Titre de l'ordre | Type de l'ordre | Montant | Statut | Crée le | Propriétaire |
|---------------------|---------------|------------------|--|---------|---------|------------|--------------|
| 26.02.2017 | 383 | Test FR | Actualiser les informations existantes | 0.00 | Ordonné | 26.01.2017 | |

13. Dès que HCI Solutions a achevé l'exécution de l'ordre, celui-ci prend le statut « Odre clôturé ».

1.4. Créer un ordre: textes

1.4.1. Nouvelle publication information professionnelle ou patients

Textes

Nouvelle publication d'info. professionnelle ou patients

Révision de texte

Ajout de l'information professionnelle en italien

Retirer un texte

Changement de titulaire d'autorisation

Coder les indications selon MedDRA (IDMP)

Nouvelle publication d'info. professionnelle ou patients

Ordre

Pour la nouvelle publication de vos textes, veuillez s.v.p. remplir les champs ci-dessous, choisir les prestations souhaitées (assurance qualité rédactionnelle, gestion AIPS) et nous livrer vos textes en format Word selon les recommandations de Swissmedic. Avec l'option « assurance qualité rédactionnelle » pour votre information professionnelle (toujours avec un bon à publier), nous vous assurons l'examen du texte, la comparaison des langues et le contrôle de plausibilité pour toute la durée de vie de votre information professionnelle, y compris les révisions de texte sans frais supplémentaires. Si cette option « assurance qualité rédactionnelle » n'est pas choisie pour toute nouvelle information professionnelle, aucun bon à publier n'est délivré et votre document Word original sera publié sur AIPS, ceci étant valable pour toute la durée de vie de votre information professionnelle. Pour les informations destinées aux patients (sauf produits parapharmaceutiques), vous ne recevrez aucun bon à publier et votre document Word original sera publié sur AIPS. Si vous désirez un bon à publier pour les informations patients, vous devez choisir l'option correspondante et la version Word formatée par HCI sera publiée sur AIPS. Une offre vous sera envoyée après contrôle de vos données par nos soins. Tout ordre ne générant aucun frais sera directement traité sans l'envoi d'une offre.

| | | | |
|---|--|---|--|
| Titre de l'ordre * <input style="width: 90%;" type="text" value="Saisir le titre de l'ordre"/> | Catégorie de produit * <div style="border: 1px solid #ccc; padding: 2px;"> Veuillez sélectionner Rx-first Rx-second OTC avec info professionnelle OTC sans info ... </div> | Numéro(s) d'autorisation Swissmedic <input style="width: 90%;" type="text"/> | Personne de contact (client) * <input style="width: 90%;" type="text" value="Brunella Sabine"/> |
| Type de texte * <input style="width: 90%;" type="text"/> | Remarque à l'attention de HCI Solutio <div style="border: 1px solid #ccc; height: 40px;"></div> | | |

Compléter les textes
✓ Enregistrer

Lorsqu'il attribue un ordre, le partenaire industriel, guidé par le système, saisit les renseignements suivants:

1. Le titre de l'ordre (*de préférence le nom de la spécialité*).
2. La catégorie de produit choisie pour son nouveau produit (explications sur la catégorie de produit).
3. Le(s) numéro(s) d'autorisation de Swissmedic (*séparés par des virgules s'il y en a plusieurs*).
4. Une personne de contact responsable.
5. Le type de texte :

Information professionnelle: Les informations suivantes doivent être données:

- «Aucune information destinée aux patients n'est prévue pour de produit» ou
- «J'envisage de publier une information destinée aux patients»

Confirmer les services supplémentaires souhaités:

- «Assurance qualité rédactionnelle»
- «Gestion AIPS, téléchargement et métadonnées»

6. Choisit le Type de principe actif

Titre de l'ordre * Catégorie de produit * ?

Saisir le titre de l'ordre Rx-first

Type de texte * Type de principe actif * ?

Information profes... Veillez sélectionner

Aucune information destinée aux patients

J'envisage de publier une information destinée aux patients

Assurance qualité rédactionnelle (selon la catégorie du produit CHF 2000)

Gestion AIPS, téléchargement et métadonnées

NAS

NAS + PAC

NAS art. 14 LPTH

Titre de l'ordre * Catégorie de produit * ? Numéro(s) d'autorisation Swissmedic Personne de contact (client) *

Saisir le titre de l'ordre Rx-first Testperson Order P...

Type de texte *

Information professionnelle

Aucune information destinée aux patients n'est prévue pour ce produit

J'envisage de publier une information destinée aux patients

Assurance qualité rédactionnelle

Gestion AIPS, téléchargement et métadonnées

7. Si l'option «assurance qualité rédactionnelle» (option payante) n'a pas été sélectionnée, le message suivant apparaît et doit être confirmé en conséquence:

Assurance qualité rédactionnelle [X]

Êtes-vous sûr de vouloir continuer sans l'option assurance qualité rédactionnelle?

Non Oui

Avec l'option «assurance qualité rédactionnelle» pour votre information professionnelle (toujours avec un bon à publier), nous vous assurons l'examen du texte, la comparaison des langues et le contrôle de plausibilité pour toute la durée de vie de votre information professionnelle, y compris les révisions de texte sans frais supplémentaires. Si cette option «assurance qualité rédactionnelle» n'est pas choisie pour toute nouvelle information professionnelle, aucun bon à publier n'est délivré et votre document Word original sera publié sur AIPS, ceci étant valable pour toute la durée de vie de votre information professionnelle (option uniquement sélectionnable lors de la première publication).

8. Si l'option «Gestion AIPS» (option payante) n'a pas été sélectionnée, le message suivant apparaît et doit être confirmé en conséquence :

Gestion AIPS, téléchargement et métadonnées [X]

Souhaitez-vous envoyer l'ordre sans l'option «Gestion AIPS, téléchargement et métadonnées»?

Non Oui

Information destinée aux patients: Les informations suivantes doivent être données:

- «Gestion AIPS, téléchargement et métadonnées»
- «Bon à publier souhaité»

Pour les informations destinées aux patients (sauf produits parapharmaceutiques), vous ne recevrez aucun bon à publier et votre document Word original sera publié sur AIPS. Si vous désirez un bon à publier pour les informations patients, vous devez choisir l'option correspondante et la version Word formatée par HCI sera publiée sur AIPS.

9. Un message destiné à HCI Solutions peut être saisi.
10. Cliquer sur [Enregistrer](#).
11. Cliquer sur [compléter les textes](#) → vous êtes ensuite redirigé vers le compendiumPORTAL.

compendiumPORTAL®

WORKFLOW COMPARAISON DES TEXTES MES TEXTES TEXTES À TÉLÉCHARGER

NOUVELLE PUBLICATION

Détail du mandat

Type de texte* Information professionnelle

Numéro de référence interne 788

Ne pas publier avant* 31.01.2017

Contact pour le bon à publier* Umeri-Sali Neslihan

Données spécifiques à la langue

Titre du texte* ACCLIPRO DE Firma_EI

Langue du texte* DE

Fichier W:\Workgroups\Documed Durchsuchen...

Remarque

Remarque

AIPS

Numéro de demande -

Case Manager -

Case Manager Assistant (CMA) -

Publication sur AIPS au plus tard le 31.01.2017

[Retour](#) [Continuer](#)

12. Saisir si nécessaire un numéro de référence interne.
13. Indiquer si la publication ne doit pas avoir lieu avant une certaine date sous « Ne pas publier avant ».
14. Choisir le contact pour le bon à publier.
15. Saisir le titre du texte (celui-ci doit correspondre au titre effectif figurant dans le fichier).
16. Choisir la langue du texte.
17. Télécharger le fichier du texte.
18. Le message saisi auparavant peut être complété ou un nouveau message destiné à HCI Solutions peut être saisi
19. Compléter les champs sous AIPS (ceux-ci ne doivent être remplis que si l'option « Gestion AIPS » a été sélectionnée)
20. Cliquer sur [Continuer](#) et accéder à l'aperçu de l'ordre.
Si un message d'erreur indiquant des chapitres manquants apparaît, cliquer sur « Retour », modifier le document en conséquence (suivre nos recommandations relatives au formatage), puis télécharger à nouveau le document retravaillé et ensuite cliquer sur « Continuer ».

APERÇU DU MANDAT

| Détail du mandat | |
|---------------------------------|-----------------------------|
| Type de texte | Information professionnelle |
| Numéro de référence interne | 899 |
| Contact pour le bon à publier | Umeri-Sali Neslihan |
| Ne pas publier avant | 01.01.2017 |
| Données spécifiques à la langue | |
| Titre du texte | Saxenda® |
| Langue du texte | FR |

21. Cliquer sur « Enregistrer et transférer à HCI Solutions SA » pour enregistrer l'ordre. Si l'assurance qualité rédactionnelle a été choisie, vous pouvez encore modifier vous-même votre texte en cliquant sur « Enregistrer et éditer le texte » puis sous « Workflow » le transférer à HCI Solutions.
22. Ajouter une ou plusieurs langues supplémentaires.
Rem. : le choix de la première publication de l'information professionnelle en italien est ici facultatif..
23. Cliquer sur la langue supplémentaire pour revenir à l'ordre
24. Saisir le titre du texte (celui-ci doit correspondre au titre effectif figurant dans le fichier)
25. Vérifier la langue
26. Télécharger le fichier du texte
27. Cliquer sur Continuer et accéder à l'aperçu de l'ordre
28. Cliquer sur « Enregistrer et transférer à HCI Solutions SA » pour enregistrer l'ordre. Si l'assurance qualité rédactionnelle a été choisie, vous pouvez encore modifier vous-même votre texte en cliquant sur « Enregistrer et éditer le texte » puis sous « Workflow » le transférer à HCI Solutions.. L'ordre a à présent le statut « En création ».
29. Cliquer sur [Envoyer l'ordre](#) pour le transmettre à HCI Solutions SA.

Le mandataire a le choix suivant :

Souhaitez-vous une offre? X

Veuillez choisir dans quels cas vous souhaitez une offre. Si vous ne souhaitez pas d'offre, veuillez donner votre accord à recevoir une facture selon les tarifs actuels en vigueur Info à la fin de l'ordre et confirmez qu'aucun numéro PO n'est nécessaire.

Je souhaite une offre à partir d'un montant de

Je ne souhaite aucune offre (je passe commande directement)

Je souhaite une offre (hormis 0.- CHF)

L'ordre a à présent le statut « Demandé ».

✔ L'ordre a bien été transmis à HCI Solutions SA.

NOUVELLE PUBLICATION INFORMATION PROFESSIONNELLE OU PATIENTS ← Retour

| Date de publication | No de l'ordre | Titre de l'ordre | Type de l'ordre | Montant | Statut | Crée le | Propriétaire |
|---------------------|---------------|------------------|--|---------|---------|------------|--------------|
| 26.02.2017 | 385 | Test FR | Nouvelle publication information professionnelle ou patients | 0.00 | Demandé | 26.01.2017 | |

30. Après examen de la demande reçue et de la création par HCI Solutions SA de l'offre, le mandant reçoit un e-mail (adresse *no reply*) contenant le lien vers myPRODUCTS. L'ordre est enregistré avec le statut Offert.

PRODUITS

Créer ordre

Données produit et article

Textes

Produits | Ordres

Chercher les ordres p.ex. Par numéro de produit, titre de l'ordre ... Statut Tous

| Date de ... | No de l'ordre | Titre de l'ordre | Type de l'ordre | Amount | Statut | Crée le | Propriétaire |
|-------------|---------------|------------------|--|--------|--------|------------|--------------|
| 30.01.2017 | 364 | NEU | Nouvelle publication information profession... | 0.00 | Offres | 30.12.2016 | |

31. Dans l'Aperçu des **Ordres**, l'offre est disponible en **PDF** et peut être vérifiée par le mandant. Le mandant attribue l'ordre à HCI Solutions.

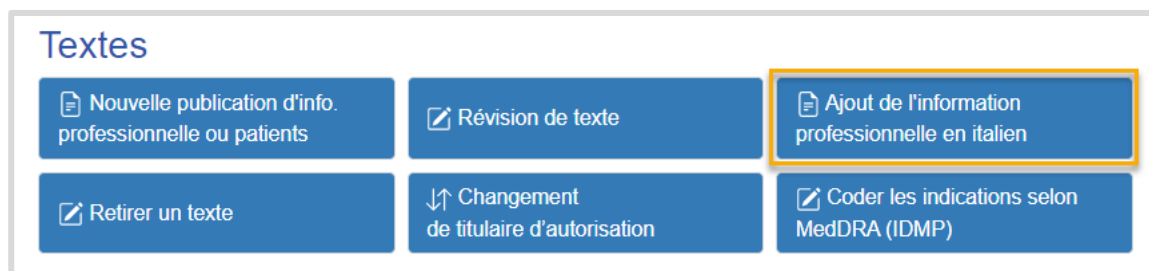
Numéro PO

Je confirme qu'aucun numéro PO n'est nécessaire.
 J'accepte l'offre

Référence de la facture

32. A ce moment, le client enregistre les données de facturation qui le concernent:
- ✓ Le numéro PO (purchase order) *ou confirme qu'aucun numéro de PO n'est nécessaire*
 - ✓ L'offre est acceptée
 - ✓ Une référence de facture est créée (ou un centre de coûts) facultativement.
33. En cliquant sur **Commander**, on donne l'attribution de l'ordre à HCI Solutions, IL'ordre prend alors le statut « En traitement ».
34. Dès que HCI Solutions a achevé l'exécution de l'ordre, celui-ci prend le statut « Odre clôturé ».

1.4.2. Ajout de l'information professionnelle en italien



Vous avez ici la possibilité d'ajouter uniquement la version en italien d'une information professionnelle déjà publiée en allemand et français, indépendamment de toute révision de texte. Pour toute révision concomitante des versions en allemand et français, veuillez effectuer un ordre de révision de texte classique selon chapitre 1.4.3 pour les trois langues.

Le partenaire industriel passe la commande de manière guidée par le système en saisissant les informations suivantes :

1. Choisir le texte pour lequel l'information professionnelle en italien *doit être ajoutée* (en saisissant au moins 3 caractères)

AJOUT DE L'INFORMATION PROFESSIONNELLE EN ITALIEN ← Retour

| No de l'ordre | Titre de l'ordre | Type d'ordre | Type de texte | Montant | Statut | Crée le | Propriétaire |
|---------------|------------------|---|---------------|---------|-------------|------------|--------------|
| 37607 | Ibrance® | Ajout de l'information professionnelle en italien | IPr | 0.00 | En création | 20.03.2019 | |

Ordre

Vous avez ici la possibilité d'ajouter uniquement la version en italien d'une information professionnelle déjà publiée en allemand et français, indépendamment de toute révision de texte. Pour toute révision concomitante des versions en allemand et français, veuillez effectuer un ordre de [révision de texte](#) classique pour les trois langues.

Veuillez sélectionner l'ancien texte * Titre de l'ordre * Numéro(s) d'autorisation Swissmedic Personne de contact (client) *

Type de texte * Information professionnelle

Gestion AIPS, téléchargement et métadonnées

Commentaire à l'attention de HCI Solutions

Ici pourrait-être votre commentaire à l'attention de HCI Solutions.

2. Compléter le titre de l'ordre si nécessaire.
3. Indiquer le(s) numéro(s) d'autorisation de Swissmedic (*séparés par des virgules s'il y en a plusieurs*).
4. Choisir une personne de contact responsable.
5. Prestation complémentaire: l'option « Gestion AIPS » peut être sélectionnée ici.
6. Un message destiné à HCI Solutions peut être saisi.
7. Cliquer sur [Enregistrer](#).
8. Cliquer sur [Compléter les textes](#) → vous êtes alors redirigé vers le compendiumPORTAL et pouvez continuer comme d'habitude (voir aussi chapitre 1.5).

AJOUT DE L'INFORMATION PROFESSIONNELLE EN ITALIEN

| | | |
|---|--|---|
| Détail du mandat Type de texte* Information professionnelle Numéro de référence interne <input type="text"/> Ne pas publier avant* 27.03.2019 <input type="text"/> Uniquement pour de petites corrections (sans changement concernant les emballages et la mise à jour de l'information), sans BAP <input type="checkbox"/> Contact pour le bon à publier* Kammermann Fabian <input type="text"/> | | Remarque Ici pourrait-être votre commentaire à l'attention de HCI Solutions. |
| Données spécifiques à la langue Titre du texte* <input type="text" value="Ibrance®"/> Langue du texte* IT <input type="text"/> Fichier <input type="text" value="Datei auswählen"/> Ibrance_FI_ital.docx | | |
| <input type="button" value="Retour"/> <input type="button" value="Continuer"/> | | AIPS Numéro de demande <input type="text" value="102589767"/> Case Manager <input type="text" value="fka"/> Case Manager Assistant (CMA) <input type="text" value="fka"/> Publication sur AIPS au plus tard le <input type="text" value="01.04.2019"/> |

9. Enregistrer (si nécessaire) un numéro de référence interne.
10. Indiquer la date "**Ne pas publier avant**".
11. Si l'option « Gestion AIPS » est sélectionnée, , indiquer la date de "**Publication sur AIPS au plus tard le**".
12. La langue du texte italien est automatiquement remplie.
13. Sélectionner le document italien en cliquant sur "**Datei auswählen**" et télécharger le fichier (.docx)
14. Cliquer sur **Continuer** pour passer à la page suivante :

APERÇU DU MANDAT

| | | |
|---|--|---|
| Détail du mandat Type de texte Information professionnelle Numéro de référence interne Contact pour le bon à publier Kammermann Fabian Ne pas publier avant 27.03.2019 | | Remarque Ici pourrait-être votre commentaire à l'attention de HCI Solutions. |
| Données spécifiques à la langue Titre du texte Ibrance® Langue du texte IT | | |
| <input type="button" value="Retour"/> | | AIPS Numéro de demande 102589767 Case Manager fka Case Manager Assistant (CMA) fka Publication sur AIPS au plus tard le 01.04.2019 |
| <input type="button" value="Enregistrer et éditer le texte"/> | | <input type="button" value="Enregistrer et transférer à HCI Solutions SA"/> |

Si un message d'erreur indiquant des chapitres manquants apparaît, cliquer sur « Retour », modifier le document en conséquence (suivre nos recommandations relatives au formatage), puis télécharger à nouveau le document retravaillé et ensuite cliquer sur « Continuer ».

15. Cliquer sur [Enregistrer et transférer à HCI Solutions SA](#)

AJOUT DE L'INFORMATION PROFESSIONNELLE EN ITALIEN
← Retour

| No de l'ordre | Titre de l'ordre | Type d'ordre | Type de texte | Montant | Statut | Crée le | Propriétaire |
|---------------|------------------|---|---------------|---------|-------------|------------|--------------|
| 37607 | Ibrance® | Ajout de l'information professionnelle en italien | IPr | 0.00 | En création | 20.03.2019 | |

Ordre

Vous avez ici la possibilité d'ajouter uniquement la version en italien d'une information professionnelle déjà publiée en allemand et français, indépendamment de toute révision de texte. Pour toute révision concomitante des versions en allemand et français, veuillez effectuer un ordre de [révision de texte](#) classique pour les trois langues.

Veillez sélectionner l'ancien texte * **Titre de l'ordre *** **Numéro(s) d'autorisation Swissmedic** **Personne de contact (client) ***

Ibrance® (3.0 / #27732) (Fachinformation) Ibrance® Lemp Dominique ▾

Type de texte * Information professionnelle

Gestion AIPS, téléchargement et métadonnées

Commentaire à l'attention de HCI Solutions

Ici pourrait-être votre commentaire à l'attention de HCI Solutions.

🗑️ Annuler
📄 Aperçu du texte
📤 Envoyer l'ordre
✅ Enregistrer

16. L'ordre a le statut « En création »

17. Cliquer sur [Envoyer l'ordre](#).

Si l'option « Gestion AIPS » a été choisie et qu'une offre est demandée, le processus d'offre et d'acceptation se déroule selon le chapitre 1.4.1..

Les informations professionnelles en italien sont fournies avec le même numéro de version que les informations professionnelles existantes liées dans cette commande et traitées comme d'habitude. Dès qu'une information professionnelle a été saisie dans les trois langues allemand, français et italien, la révision du texte conformément au chapitre 1.4.3 doit toujours être effectuée dans toutes les langues.

1.4.3. Révision de texte

Textes

Nouvelle publication d'info. professionnelle ou patients

Révision de texte

Ajout de l'information professionnelle en italien

Retirer un texte

Changement de titulaire d'autorisation

Coder les indications selon MedDRA (IDMP)

Révision de texte

Ordre

Pour modifier un texte déjà publié, veuillez s.v.p. sélectionner le texte correspondant et remplir les champs ci-dessous. L'option « assurance qualité rédactionnelle » (toujours avec un bon à publier), est comprise pour toute révision d'une information professionnelle publiée avant le 01.01.2017 et toute révision d'une information professionnelle possédant cette option depuis le 01.01.2017. Dans le cas contraire, vous ne recevrez aucun bon à publier et votre document Word original sera publié sur AIPS. Pour les informations destinées aux patients (sauf produits parapharmaceutiques), vous ne recevrez aucun bon à publier et votre document Word original sera publié sur AIPS. Si vous désirez un bon à publier pour les informations patients, vous devez choisir l'option correspondante et la version Word formatée par HCl sera publiée sur AIPS. Une offre vous sera envoyée après contrôle de vos données par nos soins. Tout ordre ne générant aucun frais sera directement traité sans l'envoi d'une offre. Si vous ne trouvez pas votre texte, veuillez nous contacter.

| | | | |
|--|---|--|--|
| Veillez sélectionner l'ancien texte * | Titre de l'ordre * | Numéro(s) d'autorisation Swissmedic | Personne de contact (client) * |
| <input type="text" value="Saisissez au moins 3 caractères"/> | <input type="text" value="Saisir le titre de l'ordre"/> | <input type="text"/> | <input type="text" value="Franklin Roland"/> |

Type de texte *

Type de modification de texte

Veillez préciser le type de modification de texte

Révision

Correction (uniquement faute d'orthographe ou de traduction)

Remarque à l'attention de HCl Solutions

Compléter les textes
✓ Enregistrer

Le partenaire industriel passe la commande de manière guidée par le système en saisissant les informations suivantes :

1. Choisir le texte à réviser (*en saisissant au moins 3 caractères*)
2. Compléter le titre de l'ordre si nécessaire)
3. Indiquer le(s) numéro(s) d'autorisation de Swissmedic (*séparés par des virgules s'il y en a plusieurs*)
4. Choisir une personne de contact responsable.
5. Définir le type de modification de texte :
Révision
Correction (uniquement faute d'orthographe ou de traduction)
6. Prestations complémentaires: la gestion AIPS et pour les informations patients le bon à publier peuvent être sélectionnés ici.

L'option « assurance qualité rédactionnelle » (toujours avec un bon à publier), est comprise pour toute révision d'une information professionnelle publiée avant le 01.01.2017 et toute révision d'une nouvelle information professionnelle possédant cette option depuis le 01.01.2017. Dans le cas contraire, vous ne recevrez aucun bon à publier et votre document Word original sera publié sur AIPS. Pour les informations destinées aux patients (sauf produits parapharmaceutiques), vous ne recevrez aucun bon à publier et votre document Word original sera publié sur AIPS. Si vous désirez un bon à publier pour les informations patients, vous devez choisir l'option correspondante et la version Word formatée par HCl sera publiée sur AIPS.

7. Si l'option « Gestion AIPS » n'est pas sélectionnée, un message de confirmation est à valider.
8. Un message destiné à HCl Solutions peut être saisi.
9. Cliquer sur [Enregistrer](#).
10. Cliquer sur [Compléter les textes](#) → vous êtes alors redirigé vers le compendiumPORTAL.

Type de modification : Révision

RÉVISION DE TEXTE ← Retour

Ordre

Pour modifier un texte déjà publié, veuillez s.v.p. sélectionner le texte correspondant et remplir les champs ci-dessous. L'option « assurance qualité rédactionnelle » (toujours avec un bon à publier), est comprise pour toute révision d'une information professionnelle publiée avant le 01.01.2017 et toute révision d'une nouvelle information professionnelle possédant cette option depuis le 01.01.2017. Dans le cas contraire, vous ne recevrez aucun bon à publier et votre document Word original sera publié sur AIPS. Pour les informations destinées aux patients (sauf produits parapharmaceutiques), vous ne recevrez aucun bon à publier et votre document Word original sera publié sur AIPS. Si vous désirez un bon à publier pour les informations patients, vous devez choisir l'option correspondante et la version Word formatée par HCI sera publiée sur AIPS. Une offre vous sera envoyée après contrôle de vos données par nos soins. Tout ordre ne générant aucun frais sera directement traité sans l'envoi d'une offre. Si vous ne trouvez pas votre texte, veuillez nous contacter.

| Veillez sélectionner l'ancien texte * | Titre de l'ordre * | Numéro(s) d'autorisation Swissmedic | Personne de contact (client) * |
|---|----------------------|-------------------------------------|--------------------------------|
| Amlodipin Helvepharm (5.0 / #18535) (Informé ▼) | Amlodipin Helvepharm | | |

Type de texte * Information destinée aux patients

Type de modification de texte
 Veuillez préciser le type de modification de texte

Révision
 Correction (uniquement faute d'orthographe ou de traduction)

Gestion AIPS, téléchargement et métadonnées
 Bon à publier souhaité

Commentaire à l'attention de HCI Solutions

Compléter les textes
Enregistrer

RÉVISION DE TEXTE

Détail de l'ordre

Type de texte* **Information patient**

Numéro de référence interne

Ne pas publier avant*

Uniquement pour de petites corrections (sans changement concernant les emballages et la mise à jour de l'information), sans BâP

Contact pour le bon à publier* ▼

Publication synchronisée avec ▼

Données spécifiques à la langue

Titre du texte*

Langue du texte* ▼

Fichier

Remarque

Bon à publier sélectionné -

AIPS

Numéro de demande

Case Manager

Case Manager Assistant (CMA)

Publication sur AIPS au plus tard le

Copyright © HCI Solutions AG Hotline: +41 (0)58 851 2800 - compendiumportal@hcsolutions.ch

11. Saisir si nécessaire un numéro de référence interne
12. Indiquer si la publication ne doit pas avoir lieu avant une certaine date sous « Ne pas publier avant »
13. Si l'option « Gestion AIPS » est sélectionnée, indiquer la date de « Publication sur AIPS au plus tard le ».
14. Choisir la langue du texte.
15. Vous avez deux possibilités pour modifier votre texte :
16. Remplacer votre texte par un nouveau fichier
17. Adapter votre texte en ligne (uniquement possible pour les textes avec bon à publier, non possible pour les informations compendium professionnelles et patients)

18. En cliquant sur [Aperçu du texte](#), les textes téléchargés peuvent être affichés

RENSEIGNEMENTS [Afficher tous les textes](#)

Prostaplan®-F (27688)

| Statut | Depuis | Depuis | Utilisateur |
|--------|------------|--------------------|---------------|
| Actif | 01.01.2017 | 01.01.2017 - 18:16 | Hauser Denise |

Allemand

| Titre | Version | Statut | Date de publication | Changement de statut | Titulaire de l'autorisation | | | | |
|---------------|---------|--------------|---------------------|----------------------|-----------------------------|--|--|--|--|
| Prostaplan®-F | 1.0 | Ordre envoyé | | 01.01.2017 | | | | | |

Français

| Titre | Version | Statut | Date de publication | Changement de statut | Titulaire de l'autorisation | | | | |
|---------------|---------|----------------------------------|---------------------|----------------------|-----------------------------|--|--|--|--|
| Prostaplan®-F | 1.0 | Contrôle du mandat HCI Solutions | | 01.01.2017 | | | | | |

[Retour](#)

19. [Retour](#) ramène à l'attribution des ordres

20. Cliquer sur [Enregistrer](#) et [Envoyer l'ordre](#) → l'ordre va être transmis à HCI Solutions. Le message suivant apparaît.



21. L'ordre prend alors le statut [Demandé](#).

22. Après examen par HCI Solutions SA de l'ordre reçu et établissement de l'offre, le mandant reçoit un e-mail contenant le lien vers myPRODUCTS.

23. L'ordre a le statut Offert.

24. Dans [l'aperçu des ordres](#), l'offre est disponible en [PDF](#) et peut être vérifiée par le mandant. Le mandant attribue l'ordre à HCI Solutions.

Numéro PO

Je confirme qu'aucun numéro PO n'est nécessaire.
 J'accepte l'offre

Référence de la facture

25. Lorsque le mandant accepte l'offre, les données de facturation qui le concernent sont enregistrées:

- Le numéro PO (purchase order) confirme qu'aucun numéro de PO n'est nécessaire.
- L'offre est acceptée.
- Une référence de facture est créée (ou un centre de coûts) facultativement.

26. Cliquez sur [commander](#) pour transmettre la demande à HCI Solutions.

27. L'ordre prend alors le statut « [Editer](#) ».

28. Dès que HCI Solutions a achevé l'exécution de l'ordre, celui-ci prend le statut « [Fini](#) ».

Remarque : pour les informations professionnelles, le téléchargement du texte en italien est pour l'instant facultatif. Il peut être téléchargé lors d'une révision de texte.

Dès que le texte est publié dans les trois langues, toutes les langues doivent être révisées.

1.4.4. Retirer un texte

Textes

Nouvelle publication d'info. professionnelle ou patients

Révision de texte

Ajout de l'information professionnelle en italien

Retirer un texte

Changement de titulaire d'autorisation

Coder les indications selon MedDRA (IDMP)

RETIRER UN TEXTE ← Retour

Ordre

Pour annuler un texte déjà publié, veuillez sélectionner le texte approprié et remplir les champs ci-dessous.

| | | |
|---|---|---------------------------------------|
| Veillez sélectionner l'ancien texte * | Titre de l'ordre * | Personne de contact (client) * |
| <input type="text" value="Vitasprint® B12 (3.0 / #22222) (Information pr"/> | <input type="text" value="Retirer un texte Vitasprint®"/> | <input type="text"/> |

Souhaitez-vous désinscrire le texte aussi de l'AIPS? *

Oui

Non

| | |
|---|--|
| Le texte est désinscrit au: * | Date d'annulation la plus longue: * |
| <input type="text" value="10.02.2018"/> | <input type="text" value="11.02.2018"/> |

Commentaire à l'attention de HCI Solutions

Lorsqu'il attribue un ordre, le partenaire industriel, guidé par le système, saisit les renseignements suivants:

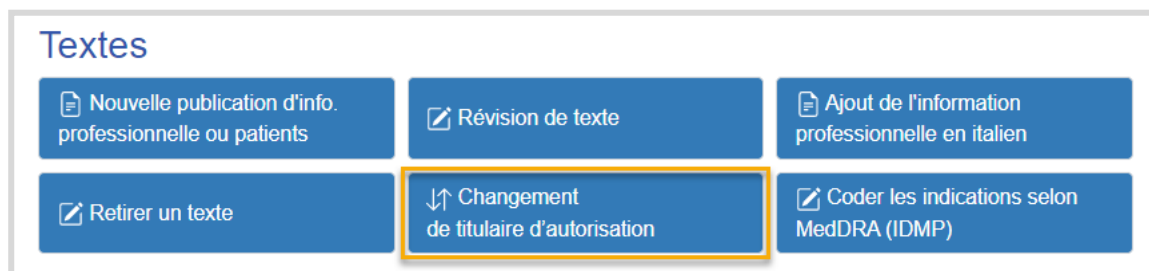
1. Choisir le texte à retirer (*en saisissant au moins 4 caractères*)
2. Compléter le titre de l'ordre, si nécessaire
3. Choisir une personne de contact responsable
4. Prestation complémentaire: la gestion AIPS peut être réservée ici
5. Un message destiné à HCI Solutions peut être saisi
6. Cliquer sur [Envoyer l'ordre](#)

1.4.5. Changement de titulaire d'autorisation

Si les produits sont repris par un autre titulaire d'autorisation, les textes pertinents peuvent être révisés globalement et mis en service avec la nouvelle fonction "Changement de titulaire d'autorisation".

La condition préalable au traitement des textes est que les produits aient été préalablement transférés au nouveau titulaire d'autorisation. Voir chapitre 1.3.3.3. Si aucun produit n'a été transféré, aucun texte n'apparaît sur l'écran suivant.

Une commande est passée par date de publication.



CHANGEMENT DE TITULAIRE D'AUTORISATION ← Retour

Ordre

Vous trouverez ci-dessous la liste des textes correspondant aux produits qui vous ont été transférés en tant que nouveau titulaire d'autorisation. Vous pouvez les réviser de manière globale en remplissant les champs à modifier, à savoir le paragraphe « Titulaire de l'autorisation » valable pour tous les textes, et pour chaque texte év. le code texte ainsi que les données AIPS en cas de publication souhaitée sur AIPS.

Titre de l'ordre * : Changement TA
Date de publication * : 20.07.2018
Personne de contact (client) * :

Nouveau texte du paragraphe «Zulassungsinhaberin» * : Indiquez le nouveau texte (DE)
Nouveau texte du paragraphe «Titulaire de l'autorisation» * : Indiquez le nouveau texte (FR)
Nouveau texte du paragraphe «Titulare dell'omologazione» * : Indiquez le nouveau texte (IT)

Gestion AIPS, téléchargement et métadonnées

Choisissez les textes dont vous êtes le nouveau titulaire d'autorisation:

| <input type="checkbox"/> | Changeme... | Titre | # | Ty... | Version / Date | Langues | Code texte DE | Code texte FR | Code text IT |
|-------------------------------------|-------------|----------------|-------|-------|----------------|--------------|---------------|---------------|--------------|
| <input type="checkbox"/> | 21.06.2018 | Microgynon® 30 | 20699 | FI | 7 / 17.04.2018 | DE FR | | | |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 21.06.2018 | Miranova® | 20704 | FI | 6 / 17.04.2018 | DE FR | | | |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 21.06.2018 | Miranova® | 20708 | PI | 6 / 15.03.2018 | DE FR IT | | | |

1 - 3 of 3 éléments

Commentaire à l'attention de HCI Solutions

Ici peut être un commentaire à l'attention de HCI Solutions

Le partenaire industriel passe la commande de manière guidée par le système en saisissant les informations suivantes :

1. le [titre de l'ordre](#) est attribué automatiquement et peut être ajouté selon les besoins
2. la [date de publication](#) des ordres
3. choisit la [personne de contact](#) responsable
4. remplit le texte du paragraphe "[Titulaire de l'autorisation](#)" en DE, FR et IT.
(IT uniquement requis pour les informations destinées aux patients)
5. sélectionne les [textes à éditer](#) dans la première colonne du tableau.
 - Veuillez noter qu'une commande distincte sera passée pour chaque date de publication différente.
 - tous les textes sont sélectionnés par défaut
6. adapte ou intègre des [codes de texte](#) (si désiré)
7. sélectionne si les textes doivent également être édités dans l'[AIPS](#)

Gestion AIPS, téléchargement et métadonnées

8. si [AIPS](#) est sélectionné, vérifiez les colonnes suivantes et mettez à jour si nécessaire

| N° de demande | Case Manager | Case Manager Assist |
|---------------|-----------------------|---------------------|
| 102582979 | Dr. Sandra Zaugg Kunz | Kathrin Aebischer |
| 102582999 | Dr. Sandra Zaugg | Kathrin Aebischer |
| 102582999 | Dr. Sandra Zaugg | Kathrin Aebischer |

9. peut enregistrer un [message à HCI Solutions HCI](#)
10. clique sur [envoyer l'ordre](#) ou [établir la commande](#)
Si la gestion de l'AIPS est active, la commande est payante et une offre est préparée

1.4.6. Coder les indications selon MedDRA (IDMP)

Le nouveau règlement ISO IDMP pour l'identification des médicaments doit être introduit dans le monde entier au cours des prochaines années - en Suisse également. Dans les années à venir, les titulaires d'une autorisation de mise sur le marché devront soumettre leurs données codées et structurées conformément à la norme ISO dès le processus d'autorisation.

La codification des informations professionnelles selon le Medical Dictionary for Regulatory Activities (MedDRA) fait partie du dispositif réglementaire. MedDRA est un système internationalement reconnu pour le codage des indications. Cette norme facilite l'échange électronique de données sur les médicaments.

En passant votre commande « Coder les indications selon MedDRA (IDMP) », nous codons les informations professionnelles ou les informations sur les patients selon MedDRA et nous vous envoyons les données structurées dans la liste d'articles selon le standard IDMP.

Textes

Nouvelle publication d'info. professionnelle ou patients

Révision de texte

Ajout de l'information professionnelle en italien

Retirer un texte

Changement de titulaire d'autorisation

Coder les indications selon MedDRA (IDMP)

myPRODUCTS répertorie dans cet ordre toutes les informations professionnels et patients que vous pouvez commander pour le codage selon MedDRA.

Par ordre vous sélectionnez une ou plusieurs informations professionnelles et le patient en activant la ou les lignes et émettez la commande de codage.

Les lignes marquées par **i** ont déjà été codées dans un autre ordre.

IMPORTANT: Avant de demander un devis ou de passer une commande, veuillez confirmer que votre entreprise dispose d'une licence MedDRA active.

Coder les indications selon MedDRA (IDMP) ?

La condition préalable à toute transmission d'ordre est de posséder une licence MedDRA.
 Nous confirmons que nous détenons une licence MedDRA active (Licencement: MedDRA)

Titre d'ordre * Personne de contact (client) *

Veuillez sélectionner les informations professionnelles ou patients pour le codage des indications selon MedDRA.
 Les indications MedDRA codées apparaîtront dans votre liste d'article selon le standard IDMP.

| <input type="checkbox"/> | n° texte | Information professionnelle ou patient | n° produit | Description du produit |
|-------------------------------------|----------|--|------------|----------------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> | 1396 | Vicks MediNait® Sirop | 24293 | VICKS MEDINAIT sirop |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 1397 | VICKS Sinex® | 1338590 | VICKS SINEX spray doseur |
| <input type="checkbox"/> | 24216 | Vicks VapoRub® | 1173600 | VICKS VAPORUB ong |
| <input type="checkbox"/> | 28293 | Vicks® Inhaler N | 46127 | VICKS Inhaler N bâton inhalateur |

Remarque à l'attention de HCI Solutions

La commande passe par le processus d'offre et de passation de commande.

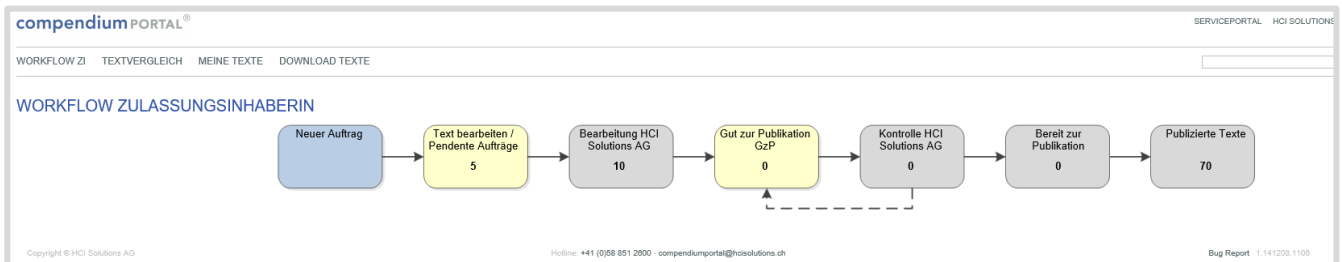
Une fois que les informations professionnels et patient ont été encodées selon MedDRA, la commande affichera le statut **terminé**. Vous recevrez votre liste d'articles selon la norme IDMP y compris le codage de HCI Solutions, par E-mail.

| Médicament | | Indication Telle que «Maladie/Symptôme/Procédure» | | | Effet Attendu | Comorbidité | | |
|------------------------------|------------------------------|---|-------------|----------------|---------------|-------------------------|----------------------|------------------------|
| Nom du médicament (séquence) | Identification du médicament | MedDRA Description | MedDRA Code | MedDRA Version | | MedDRA Description | MedDRA Code | MedDRA Version |
| Medicinal Product Name | Product Ident | MedDRA Text | MedDRA Cod | MedDRA Versi | Intended Use | MedDRA Text Comorbidity | MedDRA Code Comorbid | MedDRA Version Comorbi |
| | | Rueckenschmerzen | 10003988 | 25.1 | Therapie | | | 25.1 |
| | | Kopfschmerzen | 10019211 | 25.1 | Therapie | | | 25.1 |
| | | Gelenkschmerz | 10023222 | 25.1 | Therapie | | | 25.1 |
| | | Schmerz | 10033371 | 25.1 | Therapie | | | 25.1 |
| | | Fieber | 10037860 | 25.1 | Therapie | | | 25.1 |
| | | Zahnschmerzen | 10044055 | 25.1 | Therapie | | | 25.1 |
| | | Posttraumatische Schmerzen | 10065016 | 25.1 | Therapie | | | 25.1 |
| | | Baenderschmerz | 10068790 | 25.1 | Therapie | | | 25.1 |
| | | Rueckenschmerzen | 10003988 | 25.1 | | | | 25.1 |
| | | Dysmenorrhoe | 10013335 | 25.1 | | | | 25.1 |
| | | Kopfschmerzen | 10019211 | 25.1 | | | | 25.1 |
| | | Gelenkschmerz | 10023222 | 25.1 | | | | 25.1 |
| | | Fieber | 10037860 | 25.1 | | | | 25.1 |
| | | Zahnschmerzen | 10044055 | 25.1 | | | | 25.1 |
| | | Posttraumatische Schmerzen | 10065016 | 25.1 | | | | 25.1 |

1.5. Arbeiten im compendiumPORTAL

Ce chapitre explique le travail dans le compendiumPORTAL. Pour l'instant cette explication est seulement disponible en allemand.

compendiumPORTAL steht unter <https://apps.hcisolutions.ch/compendiumportal> zur Verfügung. Sobald Sie sich mit dem persönlichen swiss-rx-login eingeloggt haben, gelangen Sie auf folgende Startseite.



1.5.1. Überblick und Prozessablauf

Im Hauptmenü sind vier Hauptfunktionen verfügbar:



Workflow ZI: Neue Texte oder Revisionen erfassen

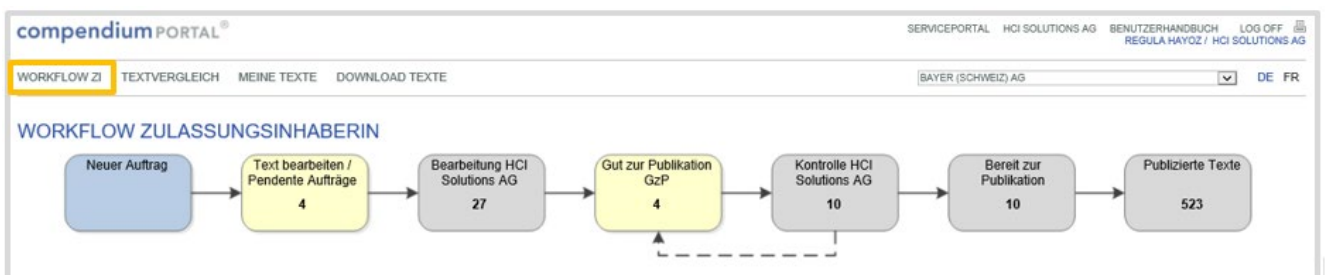
Textvergleich: Inhalte von Texten und Revisionen untereinander vergleichen

Meine Texte: Liste aller Texte und Revisionen der Zulassungsinhaberin

Download Texte: Zugang zu allen publizierten Texten aller Zulassungsinhaberinnen

1.5.2. Workflow Zulassungsinhaberin

Zeigt den Arbeitsablauf des Publikationsprozesses mit den einzelnen Arbeitsschritten. Für jeden Schritt wird angezeigt, wie viele Aufträge bzw. Texte sich aktuell an dieser Position befinden.



Durch Anklicken des jeweiligen Prozessschrittes wird eine Liste der jeweiligen Texte im Prozessschritt angezeigt. In der Listenansicht selbst stehen dann am linken Rand für jeden Eintrag eine Reihe von Icons zur Verfügung, um auf dem Text eine bestimmte Aktion auszulösen. Auf dem Icon selbst ist zudem ein Tooltip verfügbar der die Aktion benennt.



Bearbeiten

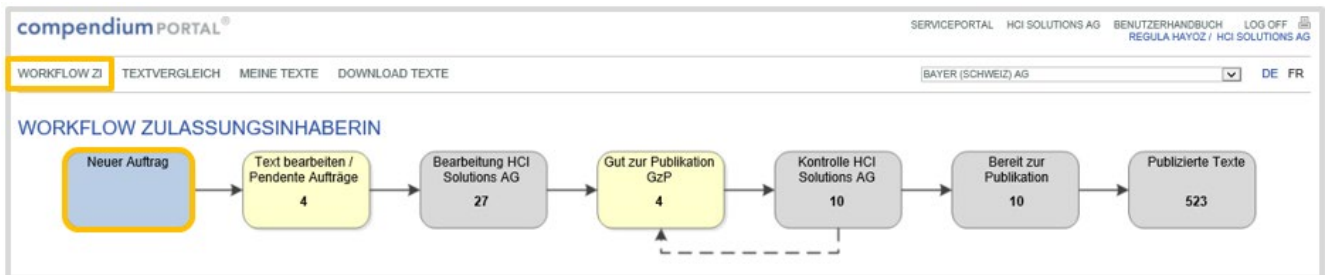


Auskunft

Es stehen verschiedene Such- und Filterfunktionen zur Verfügung, zudem lassen sich die Spalten durch Anklicken des Spaltentitels auf- und absteigend sortieren.

1.5.3. Neuer Auftrag

Erfassen eines neuen Textes, Revision einer Monographie oder hinzufügen einer noch fehlenden Sprachversion.



Mit Klick auf den Button **Neuer Auftrag** gelangen Sie zu folgender Seite:

NEUER AUFTRAG

Neu: Möglichkeit zur Auftragsverknüpfung einer Patienteninformation mit der Fachinformation für eine gleichzeitige Publikation.

Neuer Auftrag in myPRODUCTS
Text in weiterer Sprache

Klicken Sie jetzt auf **Neuer Auftrag in myPRODUCTS**. Sie werden auf myPRODUCTS weitergeleitet. Wählen Sie den entsprechenden Auftrag (Neuaufnahme Fach- oder Patienteninformation, Textrevision, Text abmelden, Änderung der Zulassungsinhaberin).

Die Beschreibung der Aufträge finden Sie in Kapitel:

[1.4.1. Neuaufnahme Fach- oder Patienteninformation](#)

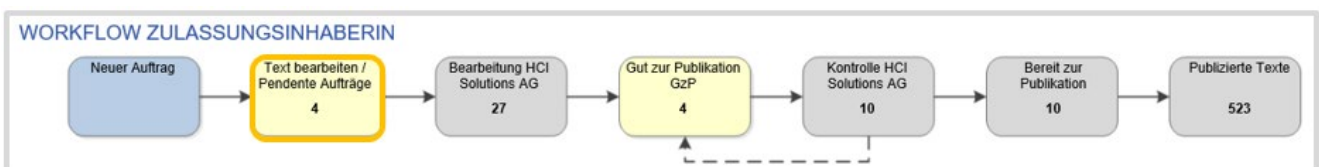
[1.4.2. Textrevision](#)

[1.4.3. Text abmelden](#)

[1.4.4. Änderung der Zulassungsinhaberin](#)

1.5.4. Text bearbeiten / Pendente Aufträge

Texte, welche die Zulassungsinhaberin vor der Übergabe an HCI Solutions noch selbst online editieren will (bei Auftragserfassung: Speichern + Text selbst bearbeiten), und die daher aktuell von der ZI in Bearbeitung sind.



Durch Anklicken Text bearbeiten / Pendente Aufträge wird eine Liste der verfügbaren Texte angezeigt. Der gewünschte Text kann zum Bearbeiten ausgewählt werden.

Klicken Sie auf das Icon :

TEXT BEARBEITEN / PENDENTE AUFTRÄGE

-

Titel Suche Alle FI PI Nur meine Aufträge

| | Titel ▲ | Text | Auftrag | Sprache | V | Publ. nicht vor | Auftrag vom |
|--|-------------------------|------|---------|---------|-----|-----------------|-------------|
| | Daktarin® Crème/Tinktur | PI | R | DE | 5.0 | 23.11.2018 | 23.11.2018 |

⏪ ⏴ 1 ⏵ ⏩

Im Editor kann der Text überarbeitet und mit Kommentaren ergänzt werden. Das Editieren des Textes geschieht abschnittsweise. Für das Editieren des Textes genügt es, mit Rechtsklick in einen Abschnitt dessen Inhalt

auszuwählen und mit «Inhalt bearbeiten» in den Editierbereich zu laden. Für die Patienteninformationen können noch die Titel mit «Titel bearbeiten» bearbeitet werden.

TEXT BEARBEITEN / PENDENTE AUFTRÄGE

Daktarin® Crème/Tinktur (5.0)

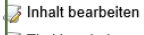
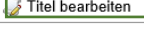
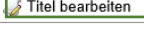
Abschnitte Kommentare

AMZV

Was ist Daktarin und wann wird es angewendet?
 Was sollte dazu beachtet werden?
 Wann darf Daktarin nicht angewendet werden?
 Wann ist bei der Anwendung von Daktarin Vorsicht geboten?
 Darf Daktarin während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit angewendet werden?
 Wie verwenden Sie Daktarin?
 Welche Nebenwirkungen kann Daktarin haben?
 Was ist ferner zu beachten?
 Was ist in Daktarin enthalten?
 Zulassungsnummer
 Wo erhalten Sie Daktarin? Welche Packungen sind erhältlich?
 ZulassungsinhaberIn
 Stand der Information

Daktarin® Crème/Tinktur

AMZV

Was ist Daktarin und wann wird es angewendet?
 Daktarin Crème wird zur Behandlung von Hautinfektionen verursacht durch Pilze, einschliesslich I
 Daktarin Crème ist eine abwaschbare Emulsion.   für Behandlung von Pilzinfektione
 Daktarin Tinktur wird nach ärztlicher Abklärung  von Pilzinfektionen der Nägel und

Was sollte dazu beachtet werden?
 Waschen Sie nach jeder Anwendung sorgfältig die Hände, ausser die Behandlung sei für die Hände
 auf andere Personen zu verhindern. Wechseln Sie regelmässig die Kleidungsstücke, welche mit d
 bei Fusspilz. Vermeiden Sie eine Wiederansteckung oder Übertragung im Wohnbereich und in öff

Wann darf Daktarin nicht angewendet werden?
 Verwenden Sie keine Daktarin-Crème oder -Tinktur wenn Sie an einer bekannten Überempfindlic

Wann ist bei der Anwendung von Daktarin Vorsicht geboten?
 Daktarin kann schwere allergische Reaktionen verursachen. Achten Sie während der Behandlung
 haben?»).

Bei ausgedehntem Pilzbefall oder bei Mitbefall der Nägel ist der Arzt/die Ärztin zu konsultieren.
 Daktarin Crème und Tinktur dürfen nicht mit den Augen oder mit Schleimhäuten in Kontakt komr
 Daktarin Tinktur soll wegen des Alkoholgehalts nicht auf offene Wunden oder Schleimhäute aufg
 Wenn Sie einen Blutverdünner oder andere Arzneimittel einnehmen, fragen Sie Ihren Arzt oder A
 Nebenwirkungen von einigen anderen Arzneimitteln können bei gleichzeitiger Verabreichung mit I
 Informieren Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, wenn Sie an ander

TEXT BEARBEITEN / PENDENTE AUFTRÄGE

Daktarin® Crème/Tinktur (5.0)

Abschnitte Kommentare


AMZV

Was ist Daktarin und wann wird es angewendet?
 Was sollte dazu beachtet werden?
 Wann darf Daktarin nicht angewendet werden?
 Wann ist bei der Anwendung von Daktarin Vorsicht geboten?
 Darf Daktarin während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit angewendet werden?
 Wie verwenden Sie Daktarin?
 Welche Nebenwirkungen kann Daktarin haben?
 Was ist ferner zu beachten?
 Was ist in Daktarin enthalten?
 Zulassungsnummer
 Wo erhalten Sie Daktarin? Welche Packungen sind erhältlich?
 ZulassungsinhaberIn
 Stand der Information

Daktarin® Crème/Tinktur

AMZV

Was ist Daktarin und wann wird es angewendet?
 Daktarin Crème wird zur Behandlung von Hautinfektionen verursacht durch Pilze, einschliesslich Hefepilze und gewisse Bakterien angewendet.
 Daktarin Crème ist eine abwaschbare Emulsion. Sie eignet sich zur Behandlung von Pilzinfektionen des Kopfes, des Bartes, des Körpers, der Füsse und
 Daktarin Tinktur wird nach ärztlicher Abklärung zur Behandlung von Pilzinfektionen der Nägel und des Nagelbettes angewendet.

Durchgeführte Änderungen mit Klick auf  abspeichern oder mit  abbrechen.

Kommentare hinterlegen

Mit Klick auf «Kommentare» wird der Kommentarmodus geöffnet.

TEXT BEARBEITEN / PENDENTE AUFTRÄGE

Daktarin® Crème/Tinktur (5.0)

Textvergleich Workflow Auftrag in myPRODUCTS

Abschnitte Kommentare

Daktarin® Crème/Tinktur

AMZV

Was ist Daktarin und wann wird es angewendet?
 Daktarin Crème wird zur Behandlung von Hautinfektionen verursacht durch Pilze, einschliesslich Hefepilze und gewisse Bakterien angewendet. Daktarin Crème ist eine abwaschbare Emulsion. Sie eignet sich zur Behandlung von Pilzinfektionen des Kopfes, des Bartes, des Körpers. Daktarin Tinktur wird nach ärztlicher Abklärung zur Behandlung von Pilzinfektionen der Nägel und des Nagelbettes angewendet.

Was sollte dazu beachtet werden?
 Waschen Sie nach jeder Anwendung sorgfältig die Hände, ausser die Behandlung sei für die Hände bestimmt. Benützen Sie einen eigenen Handtuch auf andere Personen zu verhindern. Wechseln Sie regelmässig die Kleidungsstücke, welche mit der befallenen Hautstelle in Kontakt kommen. Vermeiden Sie eine Wiederansteckung oder Übertragung im Wohnbereich und in öffentlichen Anlagen (z.B. Schwimmbäder).

Wann darf Daktarin nicht angewendet werden?
 Verwenden Sie keine Daktarin-Crème oder -Tinktur wenn Sie an einer bekannten Überempfindlichkeit gegen diese Arzneimittel oder gegen einen der Inhaltsstoffe leiden.

Wann ist bei der Anwendung von Daktarin Vorsicht geboten?
 Daktarin kann schwere allergische Reaktionen verursachen. Achten Sie während der Behandlung mit Daktarin auf Anzeichen einer Allergie (z.B. Rötung, Schwellung, Juckreiz, Hautausschlag). Bei ausgedehntem Pilzbefall oder bei Mitbefall der Nägel ist der Arzt/die Ärztin zu konsultieren. Daktarin Crème und Tinktur dürfen nicht mit den Augen oder mit Schleimhäuten in Kontakt kommen. Daktarin Tinktur soll wegen des Alkoholgehalts nicht auf offene Wunden oder Schleimhäute aufgetragen werden. Wenn Sie einen Blutverdünner oder andere Arzneimittel einnehmen, fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin über mögliche Nebenwirkungen von einigen anderen Arzneimitteln können bei gleichzeitiger Verabreichung mit Miconazol verstärkt sein. Informieren Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, wenn Sie an anderen Krankheiten leiden, Allergien haben oder äusserlich anwenden!

Darf Daktarin während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit angewendet werden?
 Daktarin Crème und Tinktur dürfen während der Schwangerschaft und Stillzeit nicht angewendet werden, ausser auf ärztliche Verschreibung.

Wie verwenden Sie Daktarin?
 Vor der Anwendung von Daktarin sind die betroffenen Hautstellen zu reinigen und sorgfältig zu trocknen. Für eine erfolgreiche Behandlung muss so lange ununterbrochen durchgeführt werden, bis die Hautveränderungen nicht mehr sichtbar sind. Wenn sich die Beschwerden bei Fusspilz nach 4 Wochen keine Besserung eintritt, sollten Sie Ihren Arzt/Ihre Ärztin konsultieren. Eine andere Hautkrankheit könnte die Ursache sein.

Daktarin Crème
 Erwachsene und Kinder ab 2 Jahren

Gewünschte Passage markieren und mit Rechtsklick die entsprechende Aktion auswählen:

Markieren: mehrere Passagen können markiert werden

+ Speichern: Kommentar erfassen

TEXT BEARBEITEN / PENDENTE AUFTRÄGE

Daktarin® Crème/Tinktur (5.0)

Textvergleich Workflow Auftrag in myPRODUCTS

Abschnitte Kommentare

Daktarin® Crème/Tinktur

AMZV

Was ist Daktarin und wann wird es angewendet?
 Daktarin Crème wird zur Behandlung von Hautinfektionen verursacht durch Pilze, einschliesslich Hefepilze und gewisse Bakterien angewendet. Daktarin Crème ist eine abwaschbare Emulsion. Sie eignet sich zur Behandlung von Pilzinfektionen des Kopfes, des Bartes, des Körpers, des Nagelbettes. Daktarin Tinktur wird nach ärztlicher Abklärung zur Behandlung von Pilzinfektionen der Nägel und des Nagelbettes angewendet.

Was sollte dazu beachtet werden?
 Waschen Sie nach jeder Anwendung sorgfältig die Hände, ausser die Behandlung sei für die Hände bestimmt. Benützen Sie einen eigenen Handtuch auf andere Personen zu verhindern. Wechseln Sie regelmässig die Kleidungsstücke, welche mit der befallenen Hautstelle in Kontakt kommen. Vermeiden Sie eine Wiederansteckung oder Übertragung im Wohnbereich und in öffentlichen Anlagen (z.B. Schwimmbäder).

Wann darf Daktarin nicht angewendet werden?
 Verwenden Sie keine Daktarin-Crème oder -Tinktur wenn Sie an einer bekannten Überempfindlichkeit gegen diese Arzneimittel oder gegen einen der Inhaltsstoffe leiden.

Wann ist bei der Anwendung von Daktarin Vorsicht geboten?
 Daktarin kann schwere allergische Reaktionen verursachen. Achten Sie während der Behandlung mit Daktarin auf Anzeichen einer Allergie (z.B. Rötung, Schwellung, Juckreiz, Hautausschlag). Bei ausgedehntem Pilzbefall oder bei Mitbefall der Nägel ist der Arzt/die Ärztin zu konsultieren. Daktarin Crème und Tinktur dürfen nicht mit den Augen oder mit Schleimhäuten in Kontakt kommen. Daktarin Tinktur soll wegen des Alkoholgehalts nicht auf offene Wunden oder Schleimhäute aufgetragen werden. Wenn Sie einen Blutverdünner oder andere Arzneimittel einnehmen, fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin über mögliche Nebenwirkungen von einigen anderen Arzneimitteln können bei gleichzeitiger Verabreichung mit Miconazol verstärkt sein. Informieren Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, wenn Sie an anderen Krankheiten leiden, Allergien haben oder äusserlich anwenden!

Darf Daktarin während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit angewendet werden?
 Daktarin Crème und Tinktur dürfen während der Schwangerschaft und Stillzeit nicht angewendet werden, ausser auf ärztliche Verschreibung.

Wie verwenden Sie Daktarin?
 Vor der Anwendung von Daktarin sind die betroffenen Hautstellen zu reinigen und sorgfältig zu trocknen. Für eine erfolgreiche Behandlung muss so lange ununterbrochen durchgeführt werden, bis die Hautveränderungen nicht mehr sichtbar sind. Wenn sich die Beschwerden bei Fusspilz nach 4 Wochen keine Besserung eintritt, sollten Sie Ihren Arzt/Ihre Ärztin konsultieren. Eine andere Hautkrankheit könnte die Ursache sein.

Daktarin Crème
 Erwachsene und Kinder ab 2 Jahren

Neuen Kommentar erfassen

Titel: Test

Nur für intern (Documed)

Beschreibung: Bitte prüfen

Speichern Abbrechen

Einmal gespeicherte Kommentare sind später jederzeit über die Registrierkarte «Kommentare» zugänglich. Die Kommentare dienen der Kommunikation von ZI und HCI Solutions und erleichtern die redaktionelle Zusammenarbeit.

Tip: Um nach dem Speichern eines Kommentars mit dem Editieren weiterzumachen, bitte zuerst im linken Fenster wieder das Register „Abschnitte“ aktivieren!

TEXT BEARBEITEN / PENDENTE AUFTRÄGE

Daktarin® Crème/Tinktur (5.0)

Abschnitte Kommentare

Textvergleich Workflow Auftrag in myPRODUCTS

Daktarin® Crème/Tinktur

AMZV

Was ist Daktarin und wann wird es angewendet?

Daktarin Crème wird zur Behandlung von Hautinfektionen verursacht durch Pilze, einschliesslich Hefepilze und gewisse Bakterien angewendet. Daktarin Crème ist eine abwaschbare Emulsion. Sie eignet sich zur Behandlung von Pilzinfektionen des Kopfes, des Bartes, des Körpers, der Füsse und Hände und der Leistengegend. Daktarin Tinktur wird nach ärztlicher Abklärung zur Behandlung von Pilzinfektionen der Nägel und des Nagelbettes angewendet.

Was sollte dazu beachtet werden?

Waschen Sie nach jeder Anwendung sorgfältig die Hände, ausser die Behandlung sei für die Hände bestimmt. Benutzen Sie Daktarin nicht auf andere Personen zu verhindern. Wechseln Sie regelmässig die Kleidungsstücke, welche mit der befallenen Hautstelle in Kontakt kommen. Vermeiden Sie eine Wiederansteckung oder Übertragung im Wohnbereich und in öffentlichen Anlagen (z.B. Schwimmbad, öffentliche Verkehrsmittel).

Wann darf Daktarin nicht angewendet werden?

Verwenden Sie keine Daktarin-Crème oder -Tinktur wenn Sie an einer bekannten Überempfindlichkeit gegen diese Arznei leiden.

Wann ist bei der Anwendung von Daktarin Vorsicht geboten?

Daktarin kann schwere allergische Reaktionen verursachen. Achten Sie während der Behandlung mit Daktarin auf Anzeichen einer Überempfindlichkeit.

Bitte prüfen

Textvergleich

Mit Klick auf den Button «Textvergleich» wählen Sie den entsprechenden Text aus:

TEXT BEARBEITEN / PENDENTE AUFTRÄGE

Daktarin® Crème/Tinktur (5.0)

TEXT BEARBEITEN / PENDENTE AUFTRÄGE

Daktarin® Crème/Tinktur (5.0)

Textvergleich Workflow Auftrag in myPRODUCTS

Daktarin® Crème/Tinktur

AMZV

Was ist Daktarin und wann wird es angewendet?

Daktarin Crème wird zur Behandlung von Hautinfektionen verursacht durch Pilze, einschliesslich Hefepilze und gewisse Bakterien angewendet. Daktarin Crème ist eine abwaschbare Emulsion. Sie eignet sich zur Behandlung von Pilzinfektionen des Kopfes, des Bartes, des Körpers, der Füsse und Hände und der Leistengegend. Daktarin Tinktur wird nach ärztlicher Abklärung zur Behandlung von Pilzinfektionen der Nägel und des Nagelbettes angewendet.

Was sollte dazu beachtet werden?

Waschen Sie nach jeder Anwendung sorgfältig die Hände, ausser die Behandlung sei für die Hände bestimmt. Benutzen Sie Daktarin nicht auf andere Personen zu verhindern. Wechseln Sie regelmässig die Kleidungsstücke, welche mit der befallenen Hautstelle in Kontakt kommen. Vermeiden Sie eine Wiederansteckung oder Übertragung im Wohnbereich und in öffentlichen Anlagen (z.B. Schwimmbad, öffentliche Verkehrsmittel).

Wann darf Daktarin nicht angewendet werden?

Verwenden Sie keine Daktarin-Crème oder -Tinktur wenn Sie an einer bekannten Überempfindlichkeit gegen diese Arznei leiden.

Wann ist bei der Anwendung von Daktarin Vorsicht geboten?

Daktarin kann schwere allergische Reaktionen verursachen. Achten Sie während der Behandlung mit Daktarin auf Anzeichen einer Überempfindlichkeit.

Dakta

AMZV

Was ist D

Daktarin (

verursacht

Bakterien

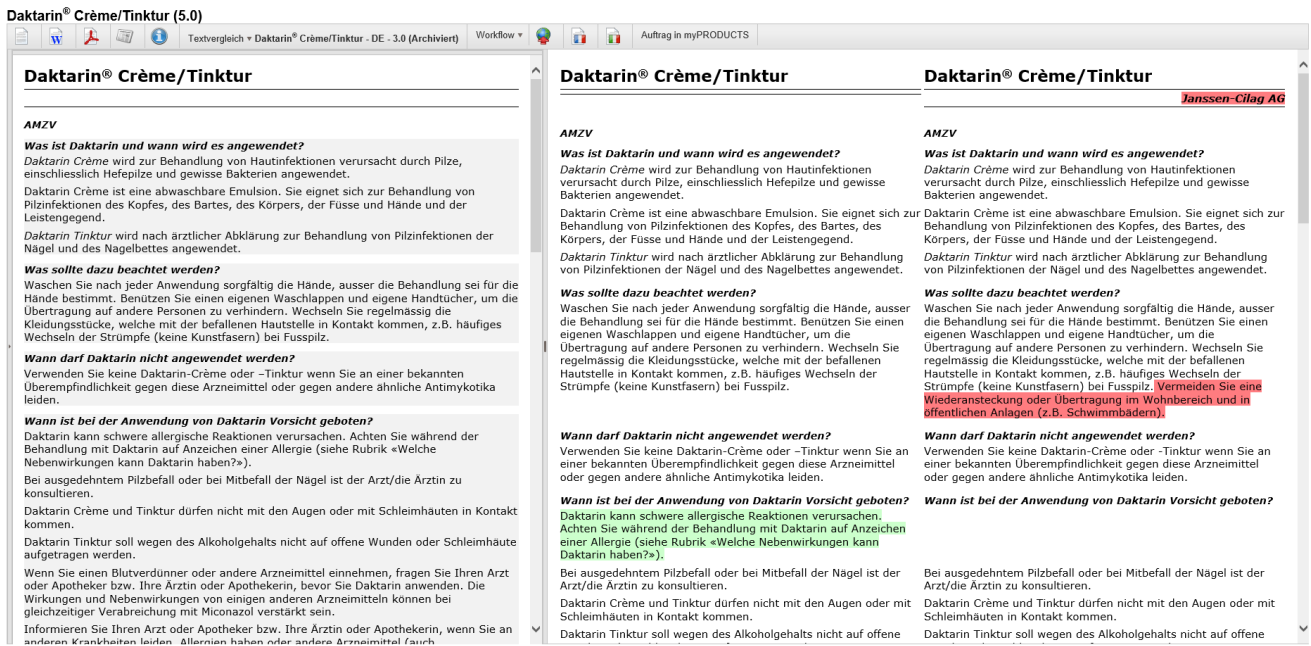
Daktarin (

Behandlung

Körpers, c

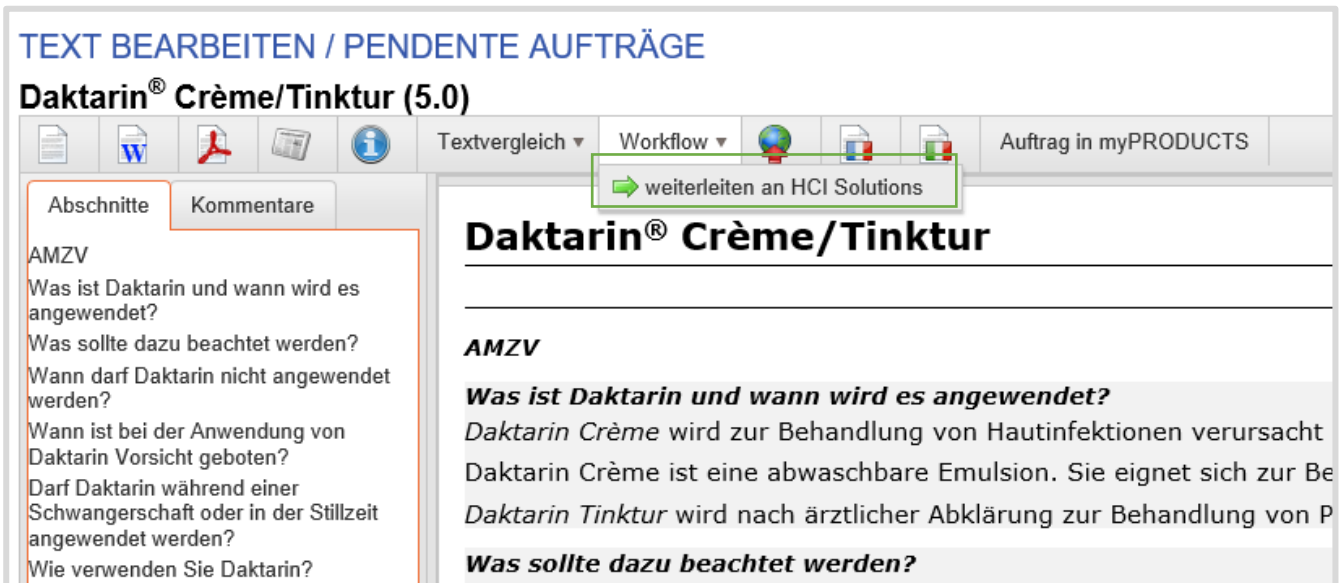
Die rot markierten Textpassagen sind beim aktuell editierten Text gelöscht und die grün markierten Textpassagen sind beim aktuell editierten Text hinzugefügt:

TEXT BEARBEITEN / PENDENTE AUFTRÄGE

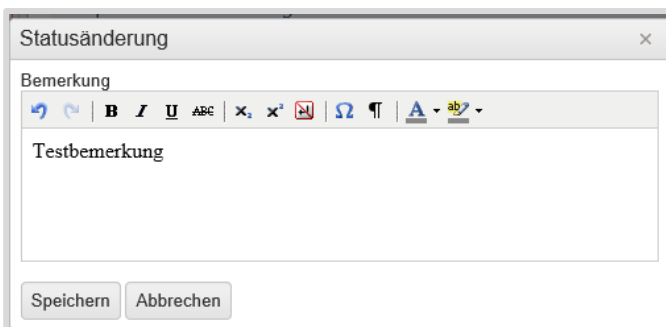


Textbearbeitung abschliessen

Sobald die Textbearbeitung durch die ZI abgeschlossen ist, wird der Text mit Klick auf «Workflow» und «Weiterleiten an HCI Solutions» weitergeleitet.



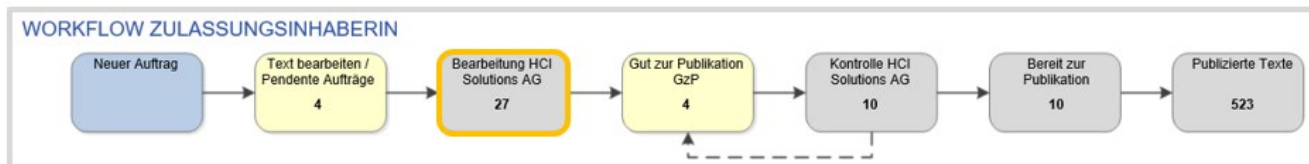
Das Kontrollfenster «Statusänderung» öffnet sich. Hinterlegen Sie, falls notwendig, eine Bemerkung.



Mit Klick auf «Speichern» wird der Text an HCI Solutions weitergeleitet und wird im Workflow in «Bearbeitung HCI Solutions» verschoben. Mit Klick auf «Abbrechen» wird der Vorgang abgebrochen, es erfolgt keine Weiterleitung an HCI Solutions.

Sie befinden sich nun in myPRODUCTS im Auftrag Textrevision. Klicken Sie jetzt auf den Button «Auftrag absenden». Das weitere Vorgehen finden Sie im Kapitel 1.4.2.

1.5.5. Bearbeitung HCI Solutions AG



Texte, welche HCI Solutions im Auftrag der Zulassungsinhaberin editiert, und die aktuell bei HCI Solutions AG in Bearbeitung sind (Kontrolle der Auftragsparameter, Vereinheitlichung der Formatierung, inhaltliche/fachliche Kontrolle, Verknüpfung zu den Produkten)

Nach Absenden des Textes durch die ZI, wird der Auftrag von HCI Solutions bearbeitet. Sobald die Arbeiten erledigt sind, wird der Text je nach Option wieder an die ZI zur Gut zu Publikation zurückgegeben oder direkt publiziert.

1.5.6. Gut zur Publikation GzP



Diese Texte wurden von HCI Solutions AG fachgerecht geprüft, optimal strukturiert, vereinheitlicht und mit Metadaten verknüpft. Die ZI kann jetzt die Fachinformation oder Patienteninformation nochmals überprüfen, um anschliessend das GzP zu erteilen.

GUT ZUR PUBLIKATION GZP

Bitte ändern Sie in diesem Schritt möglichst nichts mehr an der von uns vereinheitlichten Formatierung: Ein zentrales Ziel der Arbeit von HCI Solutions AG ist die ideale Lesbarkeit aller Texte für die Endanwender in Arztpraxen, Apotheken und Spitätern. Die einheitliche Formatierung ist ein wesentlicher Bestandteil davon. Verwenden Sie den Texteditor bitte nur, um noch kleine inhaltliche Korrigenda anzubringen.

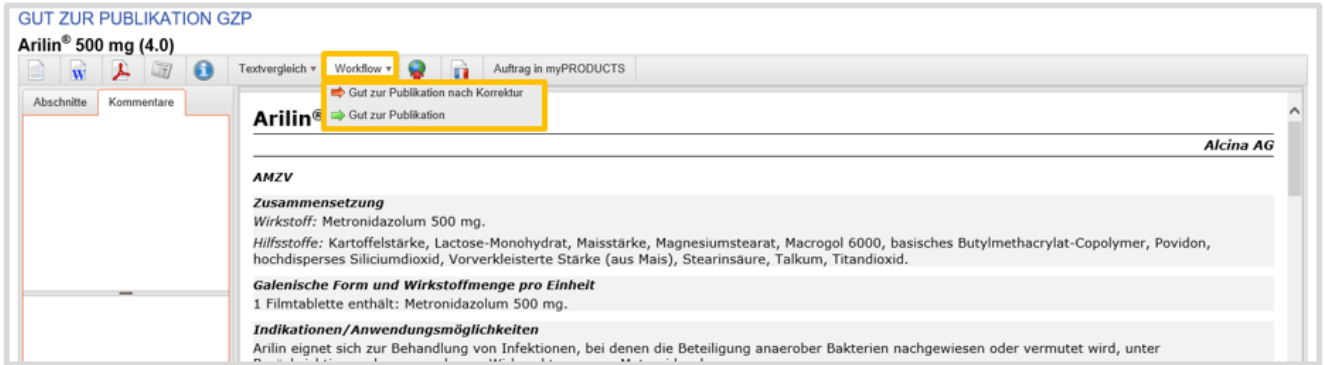
Titel Suche Alle FI PI Nur meine Aufträge

| | Titel | Text | Auftrag | Sprache | V | Publ. nicht vor | Auftrag vom | Benutzer | Checkout-User | AIPS-Fastrack | AIPS-Status | AIPS-Termin | Bemerkung zum Auftrag | Statusbemerkung | TxtNr |
|--|----------------|------|---------|---------|-----|-----------------|-------------|----------------------|---------------|---------------|-------------|-------------|-----------------------|-----------------|-------|
| | Arilin® 500 mg | FI | R | DE | 4.0 | 15.06.2017 | 15.06.2017 | Hoën-Elène Christine | | | | | | | 21222 |
| | Arilin® 500 mg | FI | R | FR | 4.0 | 15.06.2017 | 15.06.2017 | Hoën-Elène Christine | | | | | | | 21222 |

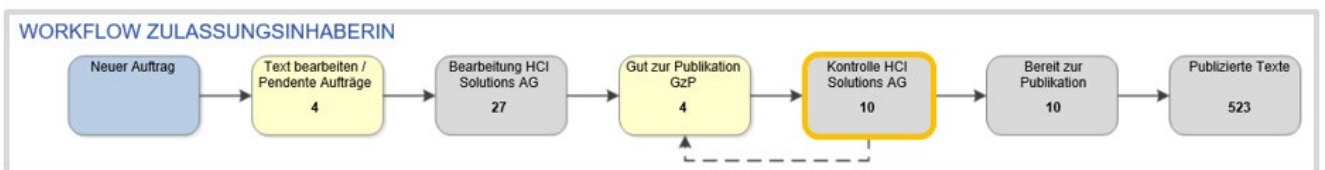
1 - 2 of 2 items

Mit Klick auf das Icon kann der Text nochmals geprüft werden. Der Text kann nun bei Bedarf noch korrigiert werden (bitte nicht mehr umformatieren*). Ebenso besteht die Möglichkeit, Kommentare von HCI Solutions AG zu lesen und nötigenfalls eigene anzubringen. Mit Klick auf «Gut zur Publikation» wird der Text freigegeben, der Workflow für die ZI ist abgeschlossen.

Ist eine nochmalige Korrektur des Textes nötig, so kann dieser über den Statuswechsel „Gut zur Publikation nach Korrektur“ zur erneuten Überarbeitung an HCI Solutions AG weitergeleitet werden.

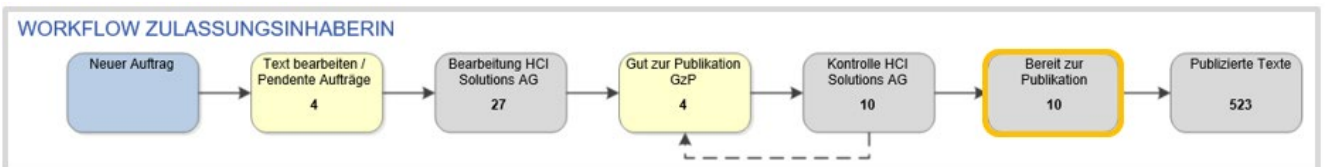


1.5.7. Kontrolle HCI Solutions AG



Die Texte haben von der ZulassungsinhaberIn das „Gut zur Publikation“ erhalten und warten nun auf die Endkontrolle durch HCI Solutions AG. In einer kurzen Abschlusskontrolle verifiziert HCI Solutions das GzP der ZulassungsinhaberIn und prüft allfällig noch erfolgte letzte Korrekturen. Optional übernimmt HCI Solutions AG in diesem Arbeitsschritt im Auftrag der ZI auch die Publikation in AIPS von Swissmedic.

1.5.8. Bereit zur Publikation



Diese Texte haben sämtliche Bearbeitungsschritte hinter sich und sind definitiv fertiggestellt und freigegeben; sie haben aber ihr Publikationsdatum noch nicht erreicht und warten daher auf ihre Publikation gemäss Publikationsdatum.

1.5.9. Publierte Texte








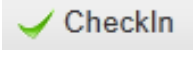




Dies sind alle zum jetzigen Zeitpunkt gültigen, publizierten Texte der ZulassungsinhaberIn.

1.5.10. Funktionen im Texteditor

Im Texteditor stehen Zusatzfunktionen bereit, um den Arbeitsablauf so effizient wie möglich zu gestalten. Je nach Status des Textes sind mehr oder weniger Funktionen verfügbar:



| Symbol | Funktion |
|--------|----------|
|--------|----------|

| | |
|---|--|
|  | Den aktuellen Text als Online-Version in separatem Browserfenster anzeigen. Diese Voransicht ist für die Beurteilung einer korrekten Formatierung massgebend. |
|  | Den aktuellen Text als Word-Dokument herunterladen. Dieser Text wird aus der Online-Version abgeleitet und für Word aufbereitet. In Einzelfällen kann sich die Formatierung von der Online-Version unterscheiden. |
|  | Den aktuellen Text als PDF-Dokument herunterladen. Dieser Text wird aus der Word-Version generiert und unterliegt denselben Rahmenbedingungen. |
|  | Den aktuellen Text als PDF-Dokument zweispaltig herunterladen. |
|  | Auftragsinformation öffnen. Die Auftragsinformation beinhaltet alle Metadaten zum Auftrag, den Statusverlauf der einzelnen Sprachtexte und alle Attachements. |
| Textvergleich ▾ | Der aktuelle Text kann mit Vorgängerversionen oder anderen Sprachversionen verglichen werden. So ist z.B. nachvollziehbar, wo HCI Solutions allfällige Korrekturen ausgeführt hat. |
| Workflow ▾ | Je nach aktuellem Arbeitsschritt im Workflow können Sie den Text hier zur Weiterverarbeitung, Korrektur oder Publikation an HCI Solutions weiterleiten |
|  | Sobald Sie beginnen, einen Text zu bearbeiten, so wird dieser Text „ausgecheckt“, d.h. er kann nun nur noch von Ihnen selbst bearbeitet werden und ist für alle anderen Benutzer gesperrt. So wird vermieden, dass zwei Personen gleichzeitig einen Text bearbeiten. In den Listenansichten wird in solchen Fällen in der Spalte „Checkout-User“ der Name des aktuellen „Besitzers“ des Textes angezeigt. Um eine solche Sperre wieder zu lösen, kann der Text mittels „CheckIn“ wieder freigegeben werden. <i>Falls der Text via Workflow weitergeht, so wird die Sperre automatisch aufgehoben.</i> |
|  | Beliebige Datei zum Auftrag als Anlage hinzufügen (hat keinen Einfluss auf bestehenden Text, es erfolgt keine Konvertierung) |
|  | Denselben Text, in deutscher Sprachversion, in separatem Browserfenster anzeigen. |
|  | Denselben Text, in französischer Sprachversion, in separatem Browserfenster anzeigen. |
|  | Denselben Text, in italienischer Sprachversion, in separatem Browserfenster anzeigen. |

1.5.11. Textvergleich

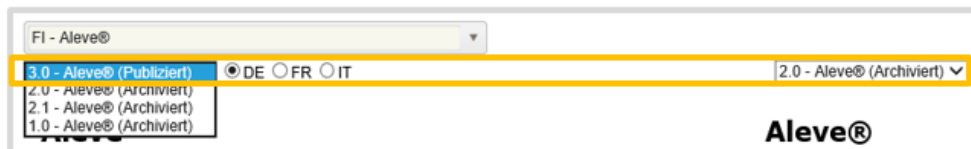
Mit dem Textvergleich lassen sich zwei Revisionen eines Textes oder zwei verschiedene Texte nebeneinander vergleichend betrachten.

Textvergleich zwischen 2 Versionen von einem Text mit der Option «Nur Revisionen eines bestimmten Textes vergleichen».

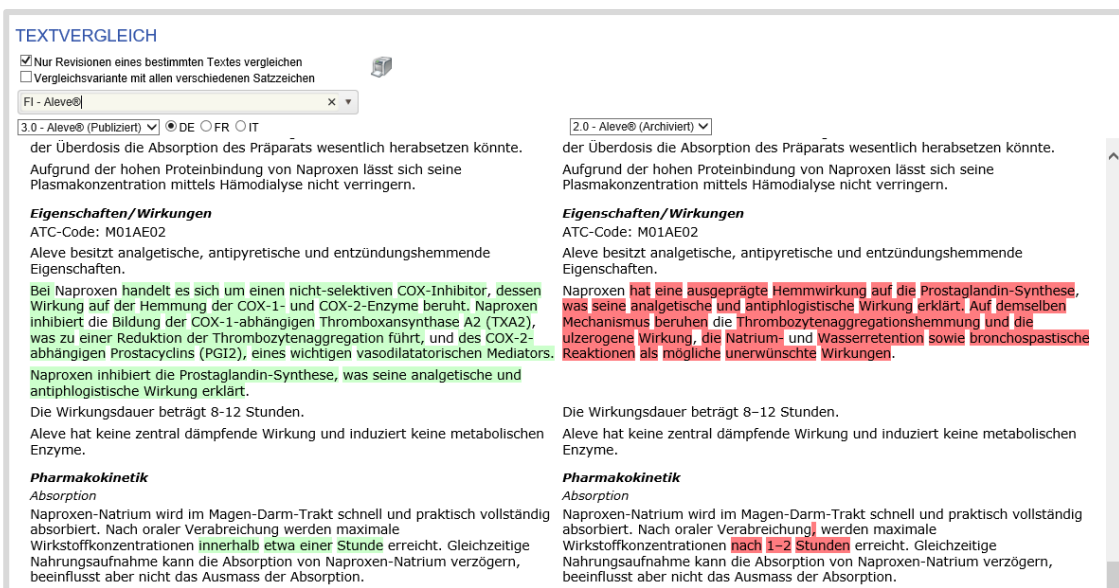
Im Suchfeld den gewünschten Text eingeben und auswählen:



Die zu vergleichenden Textversion und die Sprache auswählen:



Die Texte werden entsprechend angezeigt. Identische Passagen sind weiss hinterlegt. Die **rot markierten Textpassagen**, sind beim aktuell editierten Text gelöscht und die **grün markierten Textpassagen** wurden beim aktuell editierten Text hinzugefügt.



Textvergleich zwischen einem beliebigem Texten und einem anderen beliebigen Text ohne die Option «Nur Revisionen eines bestimmten Textes vergleichen»

Im Suchfeld links einen Text eingeben und auswählen und im Suchfeld rechts einen anderen beliebigen Text eingeben und auswählen. Alle Versionen von jedem publizierten oder archivierten Text können miteinander verglichen werden.

TEXTVERGLEICH

Nur Revisionen eines bestimmten Textes vergleichen
 Vergleichsvariante mit allen verschiedenen Satzzeichen

FI - Aleve® FI - Apranax®

4.0 - Aleve® (Publiziert) 2.0 - Apranax® (Publiziert)

Aleve®

Bayer (Schweiz) AG

AMZV

Zusammensetzung
Wirkstoff: Naproxenum ut Naproxenum natricum.
Hilfsstoffe: Color.: Indigotinum (E132), excipiens pro compresso obducto.
1 Filmtablette Aleve enthält 20 mg Natrium.

Galenische Form und Wirkstoffmenge pro Einheit
Ovale hellblaue Filmtabletten mit 220 mg Naproxen-Natrium entsprechend 200 mg Naproxen.

Indikationen/Anwendungsmöglichkeiten
Aleve ist in der Selbstmedikation für die Kurzzeitbehandlung von maximal 3 Tagen und folgende Indikationen zugelassen:

- Rückenschmerzen,
- Schmerzen im Bereich von Gelenken und Bändern,
- Schmerzen nach Verletzungen,
- Menstruationsschmerzen,
- Zahnschmerzen,
- Kopfschmerzen,
- Fieber bei grippalen Erkrankungen.

Dosierung/Anwendung

Übliche Dosierung
Erwachsene und Jugendliche ab 16 Jahren:

Apranax®

Recordati AG

AMZV

Zusammensetzung
Wirkstoff: Naproxenum natricum.
Hilfsstoffe: Color.: E132, excip. pro compr. obducto.

Galenische Form und Wirkstoffmenge pro Einheit
Ovale dunkelblaue Filmtabletten mit Bruchrinne zu 550 mg Naproxen-Natrium.

Indikationen/Anwendungsmöglichkeiten
Apranax ist indiziert zur symptomatischen Behandlung von akuten und chronischen Schmerzen im Zusammenhang mit:

- entzündlichen und degenerativen Erkrankungen des rheumatischen Formenkreises (rheumatoide Arthritis, Arthrose, Spondylitis ankylosans);
- extraartikulärem Rheumatismus (Bursitis, Tendinitis, Lumbago, usw.);
- Dysmenorrhoe;
- postoperativen und traumatischen Schmerzen;
- Gicht im akuten Anfall;
- juveniler rheumatoider Arthritis.

Dosierung/Anwendung

Allgemein
Unerwünschte Wirkungen lassen sich auf ein Minimum reduzieren, wenn die niedrigste wirksame Dosis während der kürzestmöglichen Dauer, die zur Beherrschung der Symptome nötig ist, verabreicht wird (siehe auch «Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen»).

Übliche Dosierung
Erwachsene

Die Texte werden entsprechend angezeigt. Identische Passagen sind weiss hinterlegt. Die rot markierten Textpassagen, sind beim aktuell editierten Text gelöscht und die grün markierten Textpassagen wurden beim aktuell editierten Text hinzugefügt.

1.5.12. Meine Texte

Den Suchparametern entsprechend, werden die Texte angezeigt. Mit Klick auf den Button wird die Revisionsgeschichte dieses Textes abgefragt. Die Details sind pro Sprachversion individuell aufgelistet.

compendiumPORTAL®

SERVICEPORTAL HCI SOLUTIONS AG BENUTZERHANDBUCH LOG OFF
REGULA HAYOZ / HCI SOLUTIONS AG

WORKFLOW ZI TEXTVERGLEICH **MEINE TEXTE** DOWNLOAD TEXTE

ANTISTRESS AG GESELLSCHAFT FÜR GESUNDHEITSSCHUTZ DE FR

MEINE TEXTE

Titel Suche FI PI Alle

| | Titel ▲ | Text-Typ | Version | Status | Statusänderung | ZulassungsinhaberIn | TitlNr |
|--|--|----------|---------|---------------------------|----------------|--------------------------------|--------|
| | Burgerstein Beta-Carotin 15 mg | PI | 4.0 | Publiziert | 23.04.2013 | Antistress AG Gesellschaft für | 17142 |
| | Burgerstein Beta-Carotin 6 mg | FI | 3.0 | Publiziert | 27.05.2015 | Antistress AG Gesellschaft für | 3980 |
| | Burgerstein Beta-Carotin Kapseln 15 mg | FI | 5.1 | Bearbeitung durch ZI | 17.01.2018 | Antistress AG Gesellschaft für | 3979 |
| | Burgerstein Beta-Carotin-Kapsel 6 mg | PI | 3.1 | Bearbeitung HCI Solutions | 18.12.2017 | Antistress AG Gesellschaft für | 17141 |
| | Burgerstein DL-Methionin | FI | 1.0 | Archiviert | 04.02.2009 | Antistress AG Gesellschaft für | 5184 |
| | Burgerstein DL-Methionin | PI | 2.0 | Archiviert | 04.02.2009 | Antistress AG Gesellschaft für | 17143 |

Für jede Sprachrevision werden sämtliche erfassten Revisionen angezeigt. Jeder Text kann direkt online angezeigt oder als Word-Dokument heruntergeladen werden. Zudem sind alle Detailinformationen eines Auftrags verfügbar (u.a. Kommentare der Revisionsgeschichte und die ursprünglich gelieferten Originaldokumente).

TEXTAUSKUNFT
Burgerstein Beta-Carotin Kapseln 15 mg (3979)


| Status | Seit | Seit | Benutzer |
|--------|------------|--------------------|------------------|
| Aktiv | 10.10.2007 | 10.10.2007 - 18:07 | Rosenthal Martin |

Versionen: Deutsch

| Titel | Version | Status | Publikationsdatum | Statusänderung | Zulassungsinhaberin | | | | |
|--|---------|----------------------|-------------------|----------------|---------------------|--|--|--|--|
| Burgerstein Beta-Carotin Kapseln 15 mg | 5.0 | Bearbeitung durch ZI | | 17.01.2018 | ANTISTRESS | | | | |
| Burgerstein Beta-Carotin Kapseln 15 mg | 4.1 | Publiziert | 07.01.2018 | 07.01.2018 | ANTISTRESS | | | | |
| Burgerstein Beta-Carotin Kapseln 15 mg | 4.0 | Archiviert | 14.08.2012 | 07.01.2018 | ANTISTRESS | | | | |
| Burgerstein Beta-Carotin Kapseln 15 mg | 2.0 | Archiviert | 30.09.2011 | 14.08.2012 | ANTISTRESS | | | | |
| Burgerstein Beta-Carotin 15 mg | 1.0 | Archiviert | 01.10.2007 | 30.09.2011 | ANTISTRESS | | | | |

Versionen: Französisch

| Titel | Version | Status | Publikationsdatum | Statusänderung | Zulassungsinhaberin | | | | |
|--|---------|------------|-------------------|----------------|---------------------|--|--|--|--|
| Burgerstein Beta-Carotin Kapseln 15 mg | 4.1 | Publiziert | 07.01.2018 | 07.01.2018 | ANTISTRESS | | | | |
| Burgerstein Beta-Carotin Kapseln 15 mg | 4.0 | Archiviert | 14.08.2012 | 07.01.2018 | ANTISTRESS | | | | |
| Burgerstein Beta-Carotin Kapseln 15 mg | 3.0 | Archiviert | 30.09.2011 | 14.08.2012 | ANTISTRESS | | | | |
| Burgerstein Bêta-carotène 15 mg | 2.0 | Archiviert | 23.10.2008 | 30.09.2011 | ANTISTRESS | | | | |
| Burgerstein Bêta-carotène 15 mg | 1.0 | Archiviert | 01.10.2007 | 23.10.2008 | ANTISTRESS | | | | |

Mit Klick auf  wird die Revisionsgeschichte angezeigt:

| Versionsgeschichte der Texte | | |
|------------------------------|------------------------------|--------------------|
| Create Date | Code Descr | Create User |
| 14.08.2012 - 19:31 | Archiviert | E-MEDIATwasbr |
| 30.09.2011 - 19:30 | Publiziert | E-MEDIATwasbr |
| 30.09.2011 - 14:43 | Bereit zur Publikation | Fanti Nadia |
| 30.09.2011 - 14:25 | In der Endkontrolle | Fanti Nadia |
| 30.09.2011 - 11:54 | In der Endkontrolle | Fanti Nadia |
| 29.09.2011 - 15:57 | In der Endkontrolle | Nay Filip |
| 22.08.2011 - 14:44 | Im GzP | Notter Andreas |
| 22.08.2011 - 14:18 | Wartet auf das GzP | Faes Margherita |
| 22.08.2011 - 14:08 | Bearbeitung HCI Solutions OK | Faes Margherita |
| 22.08.2011 - 13:31 | Bearbeitung HCI Solutions OK | Schlienger Susanne |
| 22.08.2011 - 13:13 | [DE] TechCheckPending | Schlienger Susanne |
| 22.08.2011 - 11:30 | Redaktionelle Kontrolle | Schlienger Susanne |
| 22.08.2011 - 11:29 | [DE] RRP | Schlienger Susanne |
| 03.08.2011 - 15:30 | Produktverknüpfung | Notter Andreas |
| 03.08.2011 - 14:34 | Bearbeitung HCI Solutions | Notter Andreas |
| 10.05.2011 - 14:13 | Neu | Nay Filip |


1.5.13. Download Texte

In diesem Bereich stehen alle via compendiumPORTAL bereits publizierten öffentlichen Texte zur Abfrage bereit. Die Textsuche listet nicht nur die eigenen, sondern auch alle anderen im compendiumPORTAL publizierten Texte (Revisionen die aktuell gültig sind).

| Titel | Text-Typ | Sprache | Zulassungsinhaber |
|--|----------|---------|---------------------|
| Phytopharma sirop contre la toux avec butamirate, Sirop | PI | FR | Phytopharma SA |
| (169E) Erblumcitrat CIS bio international | FI | DE | Solumedics GmbH |
| Totterodin-Mepha retard, Depocaps® | PI | DE | Mepha Pharma AG |
| BRILIQUE® | PI | DE | AstraZeneca AG |
| Acarizax | PI | DE | ALK-Abelló AG |
| Bétacortone® Crème/Crème grasse | PI | FR | Galderma Schweiz AG |
| CRAMPEX | PI | IT | Ergo-pharm GmbH |
| DICYNONE® 250 Injektionslösung | FI | DE | OM Pharma SA |
| DICYNONE® 500 compresse | PI | IT | OM Pharma SA |
| EpiPen® Adrenalin-Auto-Injektor 0,3 mg/EpiPen® Junior, Adrenalin-Auto-Injektor 0,15 mg | PI | DE | MEDA Pharma GmbH |

1.5.14. Tipps zur Fehlerbehebung bei der Konvertierung

Wir empfehlen Ihnen, Ihre Word-Dokumente vor dem Hochladen nötigenfalls einmalig zu bereinigen, um überflüssige Formatierungen zu entfernen und die Dokumentgestaltung zu vereinfachen. Auch wichtig:

Korrekte Aufzählungszeichen mit  (keine „Von Hand“-Aufzählung aus Bindestrich und Leerschlag).
Abschnittstitel mit [ENTER].

Weitere wichtige Details finden Sie in den Formatvorgaben. Notfalls können Sie uns das problematische Dokument zusammen mit der Fehlermeldung an compendiumportal@hcsolutions.ch zur Analyse senden.

Dokumente können im Normalmodus oder im Änderungsmodus hochgeladen werden. *Hingegen wird ein manueller „Pseudo“-Änderungsmodus nicht erkannt (von Hand selber durchstreichen und farbig markieren...).*

Falls ein Abschnitt Ihres Dokuments bei der Konvertierung nicht erkannt wurde, so gibt das System eine entsprechende Fehlermeldung aus:

Konvertierungsfehler (Es wurde keine Überschrift mit dem Titel ... gefunden)

Wurde nur der Text-Titel nicht erkannt, so ist dies unkritisch und kein Problem. Sie können das Dokument trotzdem mit „Speichern + ...“ weiterverarbeiten. Die Meldung ist nur ein Hinweis, dass in ihrem hochgeladenen Dokument keine Einzelzeile gefunden wurde, deren Inhalt genau dem eingegebenen Text-Titel entspricht. Ein gravierender Grund dafür könnte sein, dass Sie aus Versehen einen anderen Text hochgeladen haben, der einen anderen Titel hat. Zumeist ist es aber eher so, dass der von Ihnen eingegebene Text-Titel nicht ganz präzise mit dem Inhalt der Titelzeile übereinstimmt (z.B. fehlendes Sondersymbol).

Konvertierungsfehler _Fehlender Abschnitt '...'

Fehlt dem System ein Abschnitt, so konnte er im hochgeladenen Word-Dokument leider nicht erkannt werden.

Wir empfehlen, das Originaldokument zu überprüfen und allenfalls korrigiert nochmals hochzuladen (wählen Sie [Zurück], um zum vorherigen Formular zurückzukehren und den Upload nochmals durchzuführen). Überprüfen Sie insbesondere, ob die entsprechenden Abschnittstitel/Überschriften in ihrem Text gemäss den Vorgaben von Swissmedic korrekt geschrieben sind, in einer separaten Zeile stehen und mit einem Absatzende/ENTER/ abgeschlossen sind.

Überprüfen Sie die Abschnittstitel ganz präzise – bereits ein falsches Hochkomma löst eine Fehlermeldung aus!

Klicken Sie bei Bedarf einen der nachfolgenden Hyperlinks an, um die erkannten und zulässigen Schreibweisen der verschiedenen Texttypen und Sprachversion zu sehen:

Fachinformation: [FI de](#) / [FI fr](#)

Patienteninformation: PI de / PI fr / PI it

*Optionale Abschnitte sind dabei mit einem * markiert.*

Konvertierungsfehler in der Darstellung

Wenn Sie nach dem Hochladen Ihres Word-Dokuments unten an der Auftragsübersicht Ihr konvertiertes Dokument visuell kontrollieren, stellen Sie möglicherweise einzelne Fehler in der Darstellung fest.

Leider ist es aufgrund der technischen Rahmenbedingungen grundsätzlich unmöglich, ein Word-Dokument 1:1 in die Online-Darstellung (HTML) zu übertragen, weil Word viel mehr Formatierungsmöglichkeiten bietet als HTML. Um trotzdem eine optimale Konvertierung zu erreichen, ist es ganz besonders wichtig, die Formatvorgaben strikt zu berücksichtigen.

Insbesondere sollten die Dokumente eine sehr einfache und saubere Formatierung verwenden; wenn Sie dabei allenfalls mit Copy/Paste (Ausschneiden/Einfügen) aus alten Dokumenten arbeiten, fügen Sie den bisherigen Text jeweils unformatiert mit „Einfügen als Text“ ein – nur so ist sichergestellt, dass keine nicht-unterstützte Formatierungsanweisungen ins Dokument einfließen. Anschliessend können Sie beispielsweise die Titel als Überschriften formatieren sowie mit fett, kursiv und Aufzählungszeichen auszeichnen.

Wir empfehlen, dabei in Word die Option einzuschalten, damit die im Normalfall unsichtbaren Steuerzeichen ersichtlich werden. Ebenso besteht die Möglichkeit, in Word mit Styles zu arbeiten (z.B. Normal, Überschrift).

Besonders anfällig sind Aufzählungszeichen, Bilder, Symbole und Tabellen:

Verwenden Sie die Funktion „Aufzählungszeichen“ von Word, um die strukturelle Bedeutung der Aufzählung korrekt abzubilden. *Bauen Sie hingegen nie eigene „Aufzählungszeichen“ aus Bindestrichen und Leerschlägen!*

Wenn Sie Bilder einfügen, so schneiden Sie diese vorher in einem externen Bearbeitungsprogramm auf die richtige Grösse zu und fügen Sie das Bild als Bitmap ein.

Bearbeiten Sie Symbole nicht mit den Zeichensätzen Symbol oder Wingdings ein, da diese nicht auf allen externen Systemen bei den Endbenutzern vorhanden sind. Verwenden Sie stattdessen einen Zeichensatz wie „Arial Unicode MS“ und fügen Sie das Symbol dann als Unicode-Zeichen ein.

1.5.15. [Tipps zu den Abschnitten im Texteditor](#)

Falls Sie den Text nach dem Konvertieren nicht direkt an HCI Solutions AG weiterleiten, sondern selbst noch online kontrollieren oder korrigieren, so sehen Sie möglicherweise Sonderfälle bei der Abschnittsstruktur des Textes.

Diese weisen auf kleine Probleme bei der automatischen Erkennung hin, lassen sich aber einfach beheben.

Temporärer Abschnitt

Falls der Text mit einem Abschnitt „Temporär“ beginnt, so hat die Konvertierung am Anfang des Textes Daten gefunden, diese aber nicht eindeutig einem Abschnitt zuordnen können. Dies sind meistens Textpassagen, die zwischen Titel und erstem Abschnittstitel vorhanden sind.

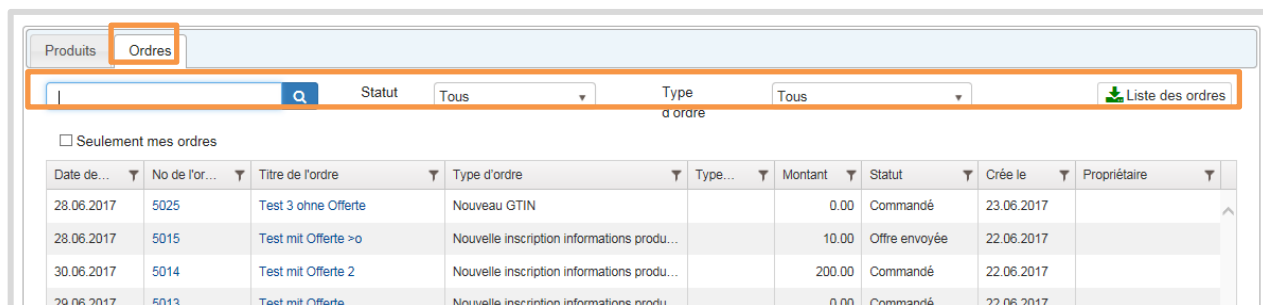
Prüfen Sie den Inhalt des Temporär-Abschnitts, löschen Sie die unnötigen Daten via Editor oder kopieren Sie diese nötigenfalls in den korrekten Abschnitt. Anschliessend können Sie den temporären Abschnitt via Kontext-Menü löschen.

Nicht erkannte Abschnitte

Im Texteditor ist jeder Abschnitt leicht grau hinterlegt. So wird sichtbar, welche Passagen und Abschnittstitel tatsächlich als zusammengehörig erkannt wurden. Gleichzeitig wird erkennbar, falls ein Abschnittstitel nicht als solcher konvertiert wurde.

Falls bei der Konvertierung Ihres Dokuments ein anderes, nicht-unterstütztes Sonderzeichen gefunden wurde, so wird eine entsprechende Fehlermeldung ausgegeben.

1.6. Ordres par entreprise

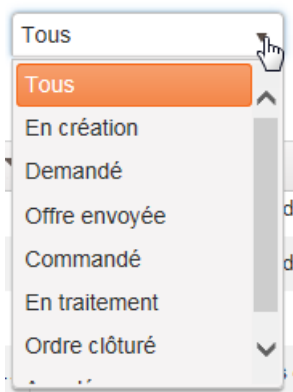


Sous l'onglet **Ordres**, on trouve la liste de toutes les inscriptions et modifications communiquées depuis janvier 2017 via myPRODUCTS. En cliquant sur un ordre particulier (**No de l'ordre** ou **Titre de l'ordre**), on peut en afficher les détails.

Par le champ de saisie de texte **Chercher les ordres p.ex. par numéro de produit, titre de l'ordre...** il est possible de rechercher des ordres particuliers.

Au moyen de la flèche déroulante du champ **Statut**, il est possible de rechercher des ordres en fonction de leur statut.

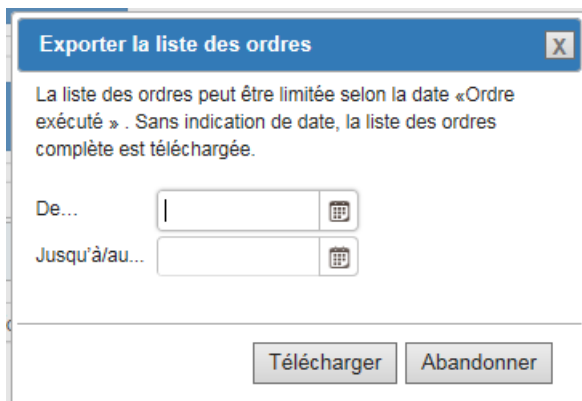
Les statuts sont au nombre de sept:



- En création** → l'entreprise crée un nouvel ordre
- Demandé** → l'entreprise a transmis son ordre à HCI Solutions
- Offre envoyée** → HCI Solutions a établi une offre
- Commandé** → l'entreprise a validé l'offre et donné l'ordre
- En traitement** → HCI Solutions exécute l'ordre
- Ordre clôturé** → HCI Solutions a achevé l'exécution de l'ordre
- Annulé** → L'ordre a été annulé par l'entreprise

1.6.1. Liste des ordres

En cliquant sur **liste des ordres**, une liste Excel de tous les ordres ou d'une période (date de / Date jusqu'à/au ...) va être créée. La liste des ordres vous donne un aperçu des commandes en divers statuts, ce qui vous sert, entre autres, à contrôler les coûts facturés par HCI Solutions.



1.7. Aperçu des produits

La zone **Produits** donne une vue d'ensemble de tous vos produits.

PRODUITS

Créer ordre

Données produit et article

Nouvelle inscription information produits et articles Actualiser les informations existantes

Textes

Nouvelle publication information professionnelle ou patients Ajout de l'information professionnelle en italien Révision de texte Retirer un texte Changement de titulaire d'autorisation

Produits Articles Aperçu: ordres Aperçu: maintenance

🔍

| Catégorie | Numér... | Description du produit | SwissMedi... | Statut com... | Textes | Groupes |
|-----------|----------|---------------------------------------|--------------|---------------|--------|---------------------|
| Parapharm | 1148655 | NOTON EAR Aqua Stop adulte | | en commerce | | Noton Ear Aqua Stop |
| Parapharm | 1148656 | NOTON EAR AQUA STOP disp compt bou... | | en commerce | | Noton Ear Aqua Stop |
| Parapharm | 1148654 | NOTON EAR Aqua Stop junior | | en commerce | | |
| Parapharm | 12424 | NOTON EAR Classic | | en commerce | | Noton Ear Classic |

En sélectionnant un produit, vous obtenez les **informations produit**. Celles-ci vous fournissent une vue d'ensemble de la totalité des données (textes, articles, aperçu des ordres, etc.) concernant le produit en question.

1.7.1. Textes

L'onglet **Textes** donne la liste par produit des informations professionnelles, informations destinées aux patients et monographies abrégées.

INFORMATIONS PRODUIT ← Retour

| Catégorie | Numéro pro... | Description du produit | SwissMedicNo | Statut commercial | Textes | Groupes |
|-----------|---------------|------------------------------|--------------|-------------------|--|---------|
| Rx-G | 1080875 | FERINJECT sol inj 100 mg/2ml | 57851 | en commerce | Ferinject® (IPr 19224) Ferinject (MA 754067) | |

Textes | Articles | Ordres

| Titre | # | Type | Version / Date | Langues | Produits liés |
|------------|--------|---------------------------|----------------|---------|---|
| Ferinject® | 19224 | Information profession... | 8 / 07.05.2017 | DE FR | Ferinject sol inj 100 mg/2ml Ferinject sol inj 1000 mg/20ml Ferinject sol inj 500 mg/10ml |
| Ferinject | 754067 | Monographies abrégées | 4 / 05.05.2017 | DE FR | Ferinject sol inj 100 mg/2ml Ferinject sol inj 1000 mg/20ml Ferinject sol inj 500 mg/10ml |

1.7.2. Articles

L'onglet **Articles** donne la liste des articles rattachés au produit sélectionné. Le bouton **Liste d'articles** permet de télécharger la liste d'articles du produit. Celle-ci peut servir à communiquer des modifications apportées au contenu des données, par exemple.

INFORMATIONS PRODUIT ← Retour

| Catégorie | Numéro pro... | Description du produit | SwissMedicNo | Statut commercial | Textes | Groupes |
|-----------|---------------|------------------------------|--------------|-------------------|--|---------|
| Rx-G | 1080875 | FERINJECT sol inj 100 mg/2ml | 57851 | en commerce | Ferinject® (IPr 19224) Ferinject (MA 754067) | |

Textes | Articles | Ordres

↓ Liste d'articles

| Pharmacode | Description | GTIN | No article fournisseur | Statut commercial | Prix ex-factory | Prix détaillant | Prix public |
|------------|--|---------------|------------------------|-------------------|-----------------|-----------------|-------------|
| 3681265 | FERINJECT sol inj 100 mg/2ml 5 flac 2 ml | 7680578510014 | 104865 | en commerce | 140.25 | | 177.40 |

1.7.3. Ordres

Sous l'onglet [Ordres](#), on trouve par produit tous les ordres (inscriptions et modifications) communiqués depuis janvier 2017 via la plateforme d'échange de données myPRODUCTS.

INFORMATIONS PRODUIT ← Retour

| Catégorie | Numéro pro... | Description du produit | SwissMedicNo | Statut commercial | Textes | Groupes |
|-----------|---------------|------------------------------|--------------|-------------------|--|---------|
| Rx-G | 1080875 | FERINJECT sol inj 100 mg/2ml | 57851 | en commerce | Ferinject® (IPr 19224) Ferinject (MA 754067) | |

Textes Articles **Ordres**

| Date d... | No de l'... | Titre de l'ordre | Type d'ordre | Type... | Mont... | Statut | Crée le | Propriétaire |
|------------|----------------------|--|-----------------------------------|---------|-----------|---------------|------------|--------------|
| 08.11.2017 | 8410 | gleiche FI und Form / Stärke | Nouvelle inscription informati... | | 23.400.00 | Ordre clôturé | 09.11.2017 | |
| | 4580 | Ferinject® | Révision de texte | IPr | 00.00 | Ordre clôturé | 13.04.2017 | |

1 - 2 of 2 éléments

En cliquant sur un ordre par [No de l'ordre](#) ou par [Type de l'ordre](#), vous obtenez les détails de l'ordre.

RÉVISION DE TEXTE (Vifor (International) AG)

← Retour

| No de l'ordre | Titre de l'ordre | Type d'ordre | Type de texte | Montant | Statut | Crée le | Propriétaire |
|---------------|------------------|-------------------|---------------|---------|---------------|------------|--------------|
| 4580 | Ferinject® | Révision de texte | IPr | 30.00 | Ordre clôturé | 13.04.2017 | |

Ordre

Pour modifier un texte déjà publié, veuillez s.v.p. sélectionner le texte correspondant et remplir les champs ci-dessous. L'option « assurance qualité rédactionnelle » (toujours avec un bon à publier), est comprise pour toute révision d'une information professionnelle publiée avant le 01.01.2017 et toute révision d'une nouvelle information professionnelle possédant cette option depuis le 01.01.2017. Dans le cas contraire, vous ne recevrez aucun bon à publier et votre document Word original sera publié sur AIPS. Pour les informations destinées aux patients (sauf produits parapharmaceutiques), vous ne recevrez aucun bon à publier et votre document Word original sera publié sur AIPS. Si vous désirez un bon à publier pour les informations patients, vous devez choisir l'option correspondante et la version Word formatée par HCI sera publiée sur AIPS. Une offre vous sera envoyée après contrôle de vos données par nos soins. Tout ordre ne générant aucun frais sera directement traité sans l'envoi d'une offre.

Veillez sélectionner l'ancien texte * **Titre de l'ordre** **Numéro(s) d'autorisation Swissmedic** **Personne de contact (client)**
 Ferinject® (7.0 / #19224) (Information professionnelle) Ferinject®

Type de texte * Information professionnelle

Type de modification de texte ⓘ

Veillez préciser le type de modification de texte
 - Modification importante selon Swissmedic

Type de modification de texte

Veillez préciser le type de modification de texte
 -

Gestion AIPS, téléchargement et métadonnées

Commentaire à l'attention de HCI Solutions

Offre HCI

Révision

Total CHF 30.00

Client désire une offre dès: Toujours

| Lien produit | | | | | |
|--------------|-------------|-------------------------------|------------------------------|----------|-----------|
| Catégorie | Numéro p... | Description du produit | Famille de produits | Numér... | Statut... |
| Rx-G | 1080875 | FERINJECT sol inj 100 mg/2ml | | 19224 | en com... |
| Rx-G | 1298205 | FERINJECT sol inj 1000 mg/... | Ferinject solution inject... | 19224 | en com... |
| Rx-G | 1080876 | FERINJECT sol inj 500 mg/1... | | 19224 | en com... |

Commentaire à l'attention du client

Produktkategorie von Rx-P zu Rx-G geändert.

Numéro PO

 Aperçu du texte

Référence de la facture

2. productPLUS : gérer des campagnes en ligne

2.1. Aperçu

En tant que partenaire contractuel, vous pouvez compléter les informations sur les produits déjà disponibles sur compendium.ch et pharmaVISTA avec vos propres informations supplémentaires. Il est possible de s'abonner à la publication d'une telle campagne pour 3, 6 ou 12 mois à un prix fixe. La gestion des campagnes avec myPRODUCTS n'entraîne pas de frais supplémentaires. Le formulaire de commande correspondant ainsi que la brochure du produit sont disponibles sur le [site Internet de HCI sous productPLUS](#).

Chaque campagne est bilingue français/allemand ; les contenus doivent donc, dans la mesure du possible, être disponibles dans les deux langues. Une campagne comprend :

- Une bannière sous forme de fichier graphique au format JPEG (si plutôt photographique) ou PNG (si plutôt graphique) ou GIF (si animé). Les dimensions doivent être de 720 pixels de large x 300 pixels de haut ("Large Leaderboard"), la taille du fichier ne doit pas dépasser 500 kB. Des exemples réussis se trouvent dans la brochure de produits susmentionnée sur le site web.
- 0-8 liens vers des contenus complémentaires, qui sont affichés sous la bannière (en général, 1-4 liens sont idéaux). Chaque lien se compose d'une désignation et de l'URL proprement dite. Trois types de liens sont pris en charge :
 - URL normales vers des contenus externes (site ou portail de produits propres, vidéo en ligne externe, etc.)
 - Hyperliens protégés vers des documents à télécharger. Lors de la création de la campagne, ces fichiers sont transférés par le client sur le serveur protégé de HCI et ne peuvent ensuite être obtenus que par des professionnels disposant d'un login sur compendium.ch ou pharmaVISTA.
 - Mailtemplates sous forme de mailto-hyperlinks. En cliquant sur un tel lien, le programme de messagerie du client s'ouvre avec un e-mail pré-rempli (en général, le destinataire, l'objet et éventuellement un court texte sont déjà définis). Le client peut encore compléter cet e-mail et l'envoyer. Les cas d'application typiques sont la notification d'EI, la commande de documents supplémentaires ou d'échantillons, la prise de rendez-vous avec le service externe ou la recommandation à un collègue.

La [page principale de productPLUS](#) dans myPRODUCTS affiche une liste de toutes les campagnes de votre entreprise.

- Pour chaque campagne, le titre, le statut, la durée et les produits liés sont affichés. Il est possible de cliquer sur un produit lié pour obtenir un aperçu de l'aspect de la campagne dans compendium.ch (indépendamment d'un login et de la question de savoir si la campagne est déjà active).
- Les boutons sur le bord droit permettent d'afficher les statistiques d'utilisation des campagnes, de les éditer et de les supprimer.

Il est en outre possible de créer / d'ajouter une nouvelle campagne.

productPLUS campagnes

En tant que partenaire contractuel, vous pouvez compléter vos informations produit existantes sur [compendium.ch](#) et [pharmaVISTA](#) avec vos propres données supplémentaires et des éléments interactifs à valeur ajoutée. La gestion des campagnes avec myPRODUCTS est gratuite. Ensuite, vous pouvez vous abonner à la publication d'une campagne dans compendium.ch et pharmaVISTA pour 3, 6 ou 12 mois. Le formulaire de commande et la brochure productPLUS sont disponibles [sur le site web du produit](#).

Il est possible de chercher des campagnes par titre, par numéro de produit ou par nom de produit.

+

Créer une nouvelle campagne

| Titre du dossier | Active | de | à | Type de campagne | Produits | c... | phv |
|------------------|--------|----|---|------------------|---|------|-----|
| Gilenya (R) | Oui | | | | GILENYA caps 0.25 mg GILENYA caps 0.5 mg | | |

1

1 - 1 sur 1 campagnes

Veuillez respecter les dispositions pertinentes de la loi sur les produits thérapeutiques (LPThet) et de l'ordonnance sur la publicité pour les médicaments (OPuM) lors de la conception du contenu et des graphiques de vos informations complémentaires. HCI Solutions AG utilise des barrières techniques adéquates pour assurer que les campagnes que vous avez créées ne sont pas visibles publiquement sur Internet à tout moment, mais qu'elles sont exclusivement mises à la disposition des professionnels de la santé via les plateformes Web de HCI Solutions AG.

Le fait de cliquer sur l'icône «Statistiques» crée un fichier Excel avec les chiffres d'accès des derniers mois. Cela prend quelques minutes. Le fichier peut ensuite être téléchargé et ouvert. Le nombre de consultations par mois de chaque détail de produit est affiché, réparti entre les visiteurs anonymes et les professionnels inscrits.

Seuls les seconds ont vu la campagne dans son intégralité. Les premiers, en revanche, ne reçoivent qu'une indication sur la présence de cette "information complémentaire de l'industrie" avec une remarque sur le login.

2.2. L'éditeur

Lors de l'ajout d'une nouvelle campagne ou de l'édition d'une campagne existante, la même vue apparaît en principe :

- Le titre de la campagne est bilingue fr/de. Il permet d'identifier la campagne dans la liste d'aperçu et définit en même temps le contenu du texte dans le chapitre News. Il est donc recommandé d'utiliser à cet effet un terme technique, c'est-à-dire par exemple la désignation essentielle du produit ou la substance active, éventuellement complétée par une année pour l'identification détaillée de la campagne («Gilenya», «Relvar 2020»).
- La date d'activation détermine la durée de la campagne et est affichée à titre d'information. Elle est définie par HCI Solutions après réception du formulaire de commande.
- En ouvrant un élément «Bannière» sous «Texte du message», l'éditeur apparaît pour télécharger ou supprimer une image.
- En ouvrant l'élément «Liens», l'éditeur apparaît pour créer et gérer 0...8 liens des trois types de liens mentionnés. Les informations à saisir varient légèrement en fonction du type de lien choisi.
- En ouvrant l'élément "Produits", l'éditeur apparaît pour sélectionner les produits de sa propre entreprise pour lesquels la campagne doit être affichée. Il est possible d'ajouter un nombre illimité de produits pour lesquels l'entreprise est partenaire de facturation. Il est toutefois recommandé, pour des raisons d'acceptation par les clients, de se concentrer sur les produits pertinents du point de vue thématique (par ex. le même domaine thérapeutique ou spécialisé).
- Pour finir, enregistrer la campagne [sauvegarder], sinon les données saisies seront perdues.

Une campagne peut être adaptée aussi souvent que nécessaire pendant sa durée. Cela n'entraîne aucun coût supplémentaire. Il faut toutefois tenir compte du fait que les modifications apportées à la bannière sont immédiatement visibles ; pour les liens et les liens vers les produits, l'actualisation n'est généralement visible qu'après un jour ouvrable.

3. Images d'articles

Les photos d'articles prennent de plus en plus d'importance dans le secteur de la santé. L'assurance qualité dans la logistique, la gestion des catégories et les solutions de magasin dans le commerce de détail sont les mots clés ici.

Chaque image d'article porte soit la mention Source Industrie, soit la mention Source HCI. Ces informations de produits et photos sont à la disposition de tous nos clients via les bases de données INDEX.

Images d'articles de la source Industrie

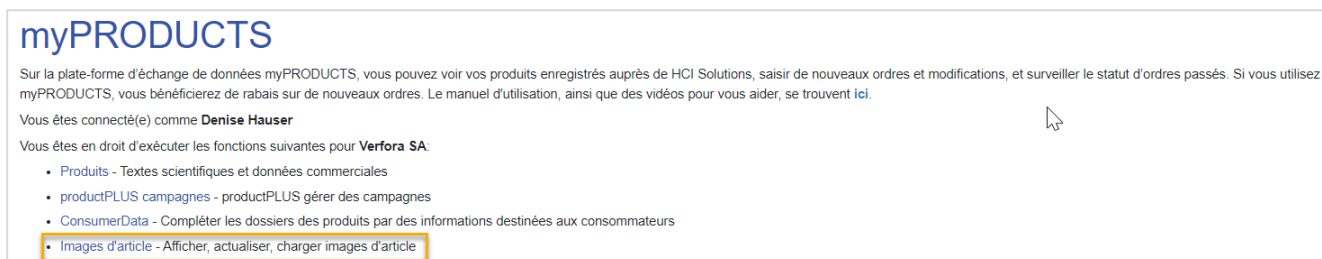
Le chapitre suivant décrit comment télécharger vos propres images d'articles et les mettre à disposition du marché de la santé.

Images d'articles de la source HCI

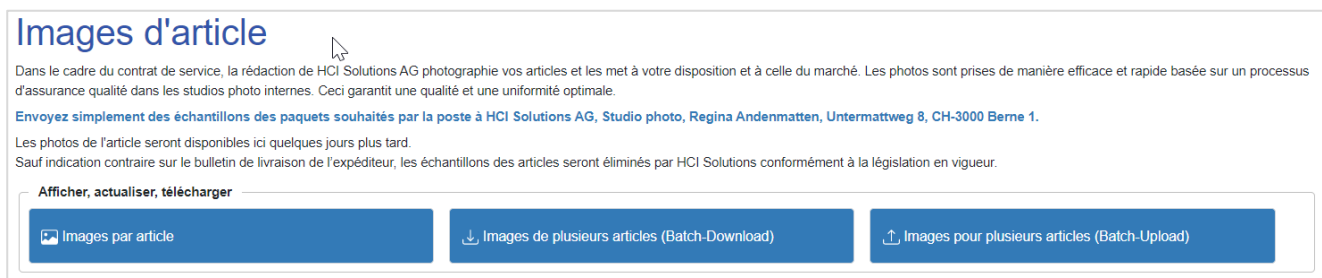
Lorsque vous envoyez vos emballages nouveaux ou modifiés à HCI Solutions AG, Fotostudio, les emballages sont photographiés de manière efficace et de haute qualité dans nos propres studios photo, selon un processus standardisé. Des types de photos prédéfinis sont mis à la disposition du marché de la santé.

Ce service est gratuit pour les clients de l'industrie disposant d'un contrat myPRODUCTS.

Dans le menu Images d'article, il est possible d'afficher, d'actualiser ou de télécharger des images par article et par source. En outre, il est possible de charger ou de télécharger simultanément des images pour plusieurs articles :




Les images peuvent être affichées, mises à jour ou téléchargées par article, ou vous pouvez choisir de télécharger des images pour plusieurs articles en même temps.



3.1. Images par article

Le menu [Images par article](#) liste tous les articles que l'entreprise a enregistrés auprès de HCI Solutions.

Le symbole  indique si une image de la source Industrie (téléchargée par vos soins) ou de la source HCI (créée par le studio photo HCI) est disponible pour l'article concerné.

En cliquant sur le symbole de l'image, les images actuellement publiées peuvent être affichées. Ces images sont disponibles pour le marché de la santé via pharmaVISTA, compendium.ch, INDEXE ou pour les webshops des pharmacies et drogueries.








Images par article

Cliquez sur l'icône image pour voir les images actuellement publiées d'un article spécifique. Si des photos d'articles sont obsolètes ou manquent la rédaction de HCI Solutions AG photographie vos articles et les met à votre disposition et à celle du marché.

Envoyez simplement des échantillons des paquets souhaités par la poste à HCI Solutions AG, Studio photo, Regina Andenmatten, Untermattweg 8, CH-3000 Berne 1.

En outre, vous pouvez envoyer une image marketing supplémentaire (par ex. une mise en scène) ou télécharger vos propres images d'article dans les perspectives correspondantes.

Recherche par Pharmacode, GTIN, No article fournisseur ou Description... 🔍

| Pharmacode | GTIN | No article fournisseur | Source Industry | Source HCI | Compléter ou actualiser ↑ | Statut com... |
|------------|---------------|------------------------|---|---|--|---------------|
| 7809646 | 7640249155333 | 20522 | | | ALGIFOR Dolo forte 400 mg/10ml écha D/- 10 x 10 ml | en commerce |
| 7156478 | 7680659160015 | 10464 |  | | ALGIFOR Dolo forte susp 200 mg/5ml fl 100 ml | en commerce |
| 7358928 | 7680659160022 | 10465 |  |  | ALGIFOR Dolo forte susp 400 mg/10ml 10 sach 10 ml | en commerce |
| 6201308 | 7680656080019 | 10255 |  |  | ALGIFOR Dolo Junior 150 mg/7.5ml 18 sach 7.5 ml | en commerce |
| 6247279 | 7680598340045 | 10189 |  |  | ALGIFOR Dolo Junior susp 100 mg/5ml fl 200 ml | en commerce |
| 7817120 | 7680682640010 | 11573 | | | ALGIFOR Dolo Rhinogrippal caps 20 pce | en commerce |

En cliquant sur la [description de l'article en bleu](#), vous accédez au menu de mise à jour ou de téléchargement d'une image d'article manquante.

ALGIFOR Dolo forte Susp 400 mg/10ml 10 Btl 10 ml (Pharmacode 7358928 / GTIN 7680659160022)

Veuillez affecter les images au bon type d'image et respecter les exigences techniques.

Emballage 3D

PicFront3D



Source: Industry Date: 11.04.2022

CHARGER

Cliquez sur l'icône pour le chargement.

PicBack3D



Source: Industry Date: 11.04.2022

CHARGER

Cliquez sur l'icône pour le chargement.

Emballage 3D avec contenu

PicFront3DPlus



Source: Industry Date: 11.04.2022

CHARGER

Cliquez sur l'icône pour le chargement.

PicBack3DPlus



Source: Industry Date: 11.04.2022

CHARGER

Cliquez sur l'icône pour le chargement.

Emballage primaire ou contenu

PrimPackFront



CHARGER

Cliquez sur l'icône pour le chargement.

PrimPackBack



CHARGER

Cliquez sur l'icône pour le chargement.

Marketing









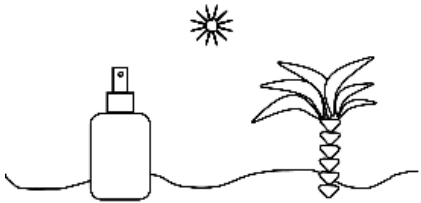
CHARGER

Cliquez sur l'icône pour le chargement.

Sauvegarder
Abandonner

Par glisser, déposer vous pouvez faire glisser vos images depuis votre Explorateur ou Desktop vers le pied de page du type d'image correspondant.

Le tableau suivant décrit les types d'image

| Type d'image | Définition | Illustration |
|----------------|--|---|
| PicFront3D | Article: l'image de la face oblique avant de l'article (par ex. adaptée au Webshops, libellé habituellement en allemand) |  |
| PicBack3D | Article: l'image de la face oblique arrière de l'article (par ex. adaptée au Webshops, libellé habituellement en français) |  |
| PicFront3DPlus | Article avec contenu: la vue frontale transversale avec contenu, habituellement rédigée en allemand |  |
| PicBack3DPlus | Article avec contenu: la vue du verso transversale avec contenu, habituellement rédigée en français |  |
| PrimPackFront | Vue de face de l'emballage primaire ou du contenu. |  |
| PrimPackBack | Vue arrière de l'emballage primaire ou du contenu. |  |
| Marketing | Mise en scène de l'article. |  |

1. Nous recommandons de considérer les propriétés d'image suivantes

Exigences techniques pour les images

Affectez les images au bon type d'image et suivez les guidances.

Format de fichier: JPG (Mode couleur RGB)

Taille de l'image : FullHD, maximum 1920x1080px

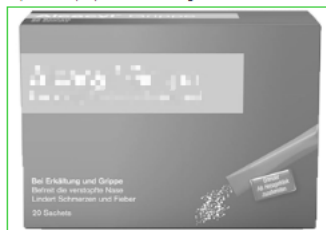
- Des images plus grandes jusqu'à 5 Mo peuvent également être téléchargées, mais sont automatiquement redimensionnées à la dimension recommandée.
- Des images plus petites seront utilisées telles quelles, mais ne sont pas recommandées.

Arrière-plan (sauf type d'image "Marketing")

- FBlanc pur (#FFFFFF), sans ombres ni reflets
- Seulement quelques pixels de bord blanc autour de l'article

Bon exemple:

- Seulement très peu de bordure
- (en blanc pur) autour de l'image



Exemple inconvenant :

- Fond non blanc, avec ombre et reflet
- Beaucoup trop de bord autour de l'image



Les photos doivent être de bonne qualité pour pouvoir être utilisées dans les boutiques en ligne. HCI Solutions effectuera un contrôle qualité. L'accent est mis sur la luminosité, la netteté et un arrière-plan neutre.

2. N'oubliez pas de sauvegarder vos modifications par la suite

3. Vos nouvelles photos sont disponibles pour le marché de la santé et pour votre téléchargement à partir du jour suivant.

3.1.1. Images pour plusieurs articles

Mise à jour des images pour plusieurs articles simultanément

Images pour plusieurs articles

Préparez vos photos d'article selon le schéma suivant et mettez-les dans un classeur .zip. Ensuite vous pouvez glisser et poser le classeur .zip dans le champ prévue et cliquer sur le bouton Charger.

Schéma type de fichier .jpg

- {Pharmacode}_{type d'image}_*.jpg exemple: 1234567_PicFront3D_Parfum.jpg
- {Pharmacode}_{type d'image}.jpg exemple: 1234567_PicFront3D.jpg
- *_{Pharmacode}_{type d'image}.jpg exemple: Parfum_1234567_PicBack3D.jpg

Sélection du type d'image

- PicFront3D Article: l'image de la face oblique avant de l'article (par ex. adaptée au Webshops, libellé habituellement en allemand)
- PicBack3D Article: l'image de la face oblique arrière de l'article (par ex. adaptée au Webshops, libellé habituellement en français)
- PicFront3DPlus Article avec contenu: la vue frontale transversale avec contenu, habituellement rédigée en allemand
- PicBack3DPlus Article avec contenu: la vue du verso transversale avec contenu, habituellement rédigée en français
- PrimPackFront Contenu de l'emballage, vue frontale
- PrimPackBack Contenu de l'emballage, vue arrière
- Marketing Marketing: Mise en scène de l'article (que pour des images d'origine ISRC = Industry)

CHARGER

Glisser le classeur zip ici pour le chargement

Les images doivent d'abord être renommées aux noms de fichiers spécifiés et converties en fichier zip. Le fichier peut être glissé vers le pied de page. Vous recevrez une confirmation qui vous indiquera en couleur quelles images ont été téléchargées.

Vos nouvelles photos seront disponibles pour le marché de la santé le lendemain.

3.1.2. Télécharger les images

En sélectionnant l'article, le type d'image, la page d'image et la qualité d'image, vous pouvez télécharger les images actuellement disponibles chez Solutions HCI.

Veuillez noter que seuls sont listés les articles qui ont une image dans les INDEXES de HCI. Les nouvelles images téléchargées seront disponibles le lendemain.

Télécharger les images

Les articles et les types d'images peuvent être sélectionnés. Toutes les photos des articles actuellement publiées sont disponibles pour téléchargement. De nouvelles photos des articles peuvent être téléchargées à partir du lendemain.

▶ Sélection des articles (2)

▼ Sélection de la qualité d'image

Type d'image

- Emballage 3D
- Emballage 3D Plus
- Packshot 2D
- Emballage primaire
- Forme d'administration
- Marketing

Faces de l'image

- avant
- arrière

Qualité des images

- Miniature
- Moyenne
- Maximum

La taille du fichier sera de 464 KB

↓ Télécharger les images

Les images sont ouvertes dans un fichier zip et peuvent être sélectionnées et enregistrées.

3.1.3. Echantillons pour photos d'articles

Suite à l'attribution définitive de l'ordre, veuillez envoyer des échantillons des articles correspondants à notre studio photo.

Exigences relatives à l'emballage

- Emballages jusqu'à 30x30 cm
- Emballages avec un poids maximum de 5 kg
- Emballage d'origine (sans autocollant modèle)
- L'emballage doit avoir une GTIN s'il s'agit d'un médicament
- L'emballage ne doit pas présenter de défaut (les emballages de la Poste sont bien appropriés)
- Dans le cas de médicaments chers, une boîte pliante vide peut aussi être envoyée

Envoyez-nous vos emballages à l'adresse suivante:

HCI Solutions SA
 Studio photo
 Regina Andenmatten
 Untermattweg 8
 CH-3000 Berne 1

Les emballages peuvent être renvoyés sur demande.

4. ConsumerData

myPRODUCTS

Sur la plate-forme d'échange de données myPRODUCTS, vous pouvez voir vos produits enregistrés auprès de HCl Solutions, saisir de nouveaux ordres et modifications, et surveiller le statut d'ordres passés. Si vous utilisez myPRODUCTS, vous bénéficierez de rabais sur de nouveaux ordres. Le manuel d'utilisation, ainsi que des vidéos pour vous aider, se trouvent [ici](#).

Vous êtes connecté(e) comme ⌵

Vous êtes en droit d'exécuter les fonctions suivantes pour

- Produits - Textes scientifiques et données commerciales
- productPLUS campagnes - productPLUS gérer des campagnes
- ConsumerData - Compléter les dossiers des produits par des informations destinées aux consommateurs
- Images d'article - Afficher, actualiser, charger images d'article

Les produits avec des informations complètes et attrayantes sont trouvées plus rapidement par les consommateurs et se vendent mieux en ligne. Avec myPRODUCTS ConsumerData, nous vous offrons la plateforme idéale pour collecter les données et les mettre à jour en permanence. Nous distribuons les données sur le marché suisse de la santé.

Qu'est-ce qu'un ConsumerData-Folder ?

Le ConsumerData-Folder est un résumé de différents produits ayant les mêmes caractéristiques, établi par HCl. Les produits qui se distinguent uniquement par leurs dimensions (taille) ou leur couleur (par exemple : bandages pour articulations, bas de contention, bandes élastiques, etc.)

Quel est le principal avantage des ConsumerData-Folders ?

Saisie plus rapide pour les entreprises

Les entreprises n'ont pas besoin de décrire les différents produits, ni même les différents articles, mais peuvent décrire les produits ayant les mêmes caractéristiques, regroupés dans un folder.

4.1. ConsumerData-Folder – Compléter les ConsumerData-Folders

En cliquant sur ConsumerData l'aperçu de tous vos folders avec les produits correspondants apparaît. Vous trouverez par ailleurs une légende des symboles en début de page.

ConsumerData

Informations produits orientées vers le consommateur

Les produits avec des informations complètes et attrayantes sont trouvées plus rapidement par les consommateurs et se vendent mieux en ligne. Nous vous offrons ici la plateforme idéale pour la saisie et la mise à jour des données orientées vers les consommateurs. Ces données sont publiées directement sur pharmaVISTA et dans les boutiques en ligne des pharmacies et des drogueries.

✓ A été édité au moins une fois

⚠ N'a pas encore été édité

ⓘ Pour des raisons légales, les médicaments des catégories de remise A et B de Swissmedic et de la liste des spécialités, ainsi que les analgésiques, les somnifères, les sédatifs, les laxatifs et les anorexigènes pour lesquels un risque de dépendance ou d'usage abusif est mentionné dans l'information sur le médicament ne peuvent pas être modifiés.

Terme de recherche



Se souvenir de la recherche

Afficher également les dossiers sans produits

| Titre du dossier ↑ | Catégories | | Produits | |
|--------------------------------------|------------|---|---|---|
| Abacavir-Lamivudine-Mepha Lactab (R) | Aucun | ⚠ | ABACAVIR LAMIVUDIN Mepha Lactab 600/300mg | ⓘ |
| Acimethin (R) , comprimés pelliculés | Aucun | ⚠ | ACIMETHIN cpr pell 500 mg | ⓘ |
| | | | ACYCL OVIR Manha cpr 200 mg | |

4.1.1. Textes orientés vers les consommateurs

En cliquant sur le symbole , le folder s'ouvre et vous pouvez l'éditer.

Choisissez la date à partir de laquelle le folder peut être publié.

Folder

Publier à partir de 

▼ Texte du folder


Veillez prendre note des [directives d'entrée](#) et des [notes sur l'entrée optimisée pour les moteurs de recherche \(SEO\)](#).

▶ DE - BactoSan pro FOS Getränkpulver

▶ FR - BactoSan pro FOS poudre pour boisson

Choisissez la langue à insérer ▼

Saisissez vos textes dans les langues indiquées (l'allemand et le français sont obligatoires). Via choisissez la langue à insérer, vous pouvez saisir vos textes dans des langues supplémentaires.


▼ IT - 

Titre

0 / 255

Résumé

Résumé HCI

Description 

Description HCI

Mots-clés

Titre

Donnez à votre folder un titre qui représente les produits qui se trouvent dans ce folder.




Résumé

Mettez en avant vos arguments de vente et les avantages du produit.

Description


Décrivez le/s produit/s selon vos souhaits (nombre de caractères illimité). Vous pouvez effectuer des formatages simples.

Sur pharmaVISTA et compendium.ch, la description apparaît de la manière suivante (après 24 à 48 heures):

Produit Photos  Similaire  COLGATE Blue Fresh Gel dentifrice ^{QAR}
Gaba Schweiz AG Favoris Médication Imprimer

Assortiment cosmétiques et soins du corps > articles de soins > soins de la bouche et des dents > dentifrices/gels/poudres

Assortiment Web Bouche, gorge, dents > Prévention des caries
Bouche, gorge, dents > Dentifrices

| Pharmacode | Article | CHF | Cat. de remise | Cat. de remboursement | GTIN |
|------------|-------------|-----|----------------|-----------------------|---|
| 5482015 | tube 125 ml | | | | 8714789825847  |

Information fournie par l'industrie

Description

- Renforce les dents
- Rafraîchit l'haleine
- Protection contre les caries grâce à la formule au fluorure
- Procure une sensation agréable et fraîche
- Gel bleu au goût de menthe fraîche

Propriétés

Le dentifrice Colgate Fresh Gel aide à prévenir les caries et apporte une sensation de fraîcheur et de propreté. Il est prouvé cliniquement que sa formule renforce les dents et aide à protéger les zones délicates de l'émail dentaire. Le dentifrice Colgate Fresh Gel contient du fluorure pour renforcer l'émail dentaire.

Mode d'emploi

Brossez-vous les dents deux fois par jour pendant 2 minutes.

Avertissements

pour les enfants jusqu'à 6 ans : n'utilisez qu'une quantité de dentifrice de la taille d'un petit pois. Pour éviter une ingestion excessive, ne l'utilisez que sous surveillance d'un adulte. Consulter un dentiste ou un médecin en cas d'ingestion supplémentaire de fluorure.

Fermez le tube après utilisation pour préserver la qualité du produit.

Composition

Sorbitol, Aqua, Hydrated Silica, Sodium Lauryl Sulfate, PEG-12, Aroma, Cellulose Gum, Sodium Fluoride, Sodium Saccharin, Glycerin, Limonene, CI 42090.

Contient: Fluorure de sodium (1450 ppm F⁻).

4.1.2. Liens

Saisissez les liens que vous souhaitez rendre accessibles aux consommateurs (p. ex. lien vers un spot publicitaire sur YouTube). Veuillez saisir correctement l'URL en commençant par *http://www...* dans les différentes langues. Les langues des liens correspondent aux langues des textes du folder.

Vous pouvez insérer autant de liens que vous le souhaitez et il est possible de changer l'ordre des liens en faisant un cliquer-déplacer.

Texte du folder

Nous recommandons de télécharger, pour le texte du dossier, des images d'une largeur maximale de 580 px (au max. 100 Ko). Il convient d'utiliser le format jpg, jpeg, png ou gif.

- Directives de saisie
- Saisie optimisée pour les moteurs de recherche (SEO)

Nous recommandons de télécharger des images Full HD (au max. 1920x1080px). Il convient d'utiliser le format jpeg/jpg. Des images plus grandes peuvent aussi être téléchargées (au max. 5 Mo) et sont automatiquement adaptées aux valeurs recommandées.

DE - Allsan Multivit Tabl
 FR - Allsan multivit cpr
 EN - Allsan Multivit Tabl
 IT - Allsan multivit cpr

Choisissez la langue à insérer

Liens

Indiquez les liens des sites Internet de votre firme et de vos produits, ainsi que des spots publicitaires sur vos produits.

en allemand
 Titre *:
 Uri *:

en français
 Titre :
 Uri :

en anglais
 Titre :
 Uri :

en italien
 Titre :
 Uri :

Il est possible de changer l'ordre des liens en faisant un cliquer-déplacer

Insérer un lien

4.1.3. Produits

- 1) Ajoutez d'autres produits au folder sous **Veillez choisir un produit**. Les produits qui conviennent sont proposés avec un code d'assortiment. La croix rouge vous permet de supprimer des produits d'un folder.

En cliquant sur le produit, tous les articles appartenant au produit sont affichés, ce qui constitue un grand avantage pour les consommateurs lors de la sélection dans les webshops.



Produits

Vous pouvez ici déplacer et attribuer des produits.

ALLSAN multivit cpr (allsan® Multivit)

5296620 - ALLSAN Multivit Tabl 100 Stk

Recherche de produit

- 2) Les folders avec des produits suivis d'un moins ou d'un plus et pour lesquels il n'est pas possible de supprimer le produit ou d'ajouter un autre produit comprennent des produits avec la même information patient. Ceux-ci ne peuvent être ni séparés (supprimer ou ajouter produit) ni supprimés.
 -  = Le produit est affiché dans le folder. Vous pouvez cependant choisir si vous souhaitez afficher le produit dans vitaVISTA.ch. Si vous ne souhaitez pas bénéficier de cette option, cliquez sur le moins.
 -  = Le produit n'est pas affiché dans le folder. Vous pouvez cependant choisir si vous souhaitez afficher le produit dans vitaVISTA.ch. Si vous souhaitez bénéficier de cette option, cliquez sur le plus.

Produits

Vous pouvez ici déplacer et attribuer des produits.

PADMA 28 caps (PADMA 28 Capsules)

Produits

Vous pouvez ici déplacer et attribuer des produits.

PADMA 28 caps (PADMA 28 Capsules)

4.1.4. Catégories de consommateur

Celles-ci servent de recherche thématique pour les consommateurs et utilisateurs de compendium.ch et pharmaVISTA ainsi que pour les boutiques en ligne. Ajoutez les catégories appropriées ou supprimez celles (avec une croix rouge) sous lesquelles votre dépliant ou produit ne doit pas être affiché.

▼ Catégories de consommateur

Choisissez la catégorie de consommateurs dans laquelle votre produit doit figurer.

● Alimentation - Compléments alimentaires ✖

Ajouter une catégorie

4.1.5. Propriétés du folder

En fonction des catégories de consommateur sélectionnées, des propriétés du folder adéquates sont proposées. Ajoutez des propriétés qui s'appliquent aux produits du dépliant. Dans compendium.ch et pharmaVISTA ainsi que dans les boutiques en ligne, ces propriétés de produits sont également utilisées par les consommateurs comme «filtre» pour la recherche du produit adéquat.

▼ Propriétés du folder

Sélectionnez les caractéristiques qui distinguent vos produits et qui présentent un intérêt pour les consommateurs (p. ex. sans parfum, sans lactose, sans sucre, bio, etc.). La recherche étendue dans vitaVISTA permet d'effectuer une recherche selon les caractéristiques.

| | | |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> bio | <input type="checkbox"/> Fair Trade, commerce équitable | <input type="checkbox"/> sans gluten |
| <input type="checkbox"/> hypoallergénique | <input type="checkbox"/> isotonique | <input type="checkbox"/> sans lactose |
| <input type="checkbox"/> sans colorant | <input type="checkbox"/> sans gélatine | <input type="checkbox"/> sans arômes artificiels |
| <input type="checkbox"/> sans agent conservateur | <input type="checkbox"/> sans édulcorant | <input type="checkbox"/> sans sucre |
| <input type="checkbox"/> vegan | <input type="checkbox"/> végétarien | <input type="checkbox"/> sans émulsifiant |
| <input type="checkbox"/> sans graisse | <input type="checkbox"/> sans alcool | <input type="checkbox"/> sans oeuf |
| <input type="checkbox"/> sans théine | <input type="checkbox"/> sans caféine | <input type="checkbox"/> sans protéine animale |
| <input type="checkbox"/> sans protéines de lait | <input type="checkbox"/> sans soja | <input type="checkbox"/> sans fructose |
| <input type="checkbox"/> sans sel | <input type="checkbox"/> sans iode | |

Les propriétés du folder saisies permettent aux consommateurs de rechercher le produit adéquat au moyen de filtres.

Important: n'oubliez pas de SAUVEGARDER de temps en temps vos données lors de la saisie et de procéder à la sauvegarde également lorsque vous avez terminé, avant de quitter myPRODUCTS.

4.1.6. Importation / exportation Excel

Dans l'aperçu global des folders, faites défiler vers le bas et vous verrez l'option [Importation / exportation Excel](#). Cet outil vous permet de transférer simplement les informations essentielles vers vos folders dans myPRODUCTS. Dans le cas idéal, le domaine [Produits sans folder](#) est vide et tous les produits ont été attribués au folder correspondant, étant donné que les produits sont annexés à l'ID de folder appropriée dans Excel. Les produits qui n'ont pas été affectés à un folder ne s'affichent pas dans Excel.

Le déroulement et le processus concernant l'intégration correcte de vos informations produits via Excel sont décrits dans [Importation / exportation Excel](#).

| IMPORTATION / EXPORTATION EXCEL | |
|--|--|
| <p>Vous pouvez exporter ici au format Excel les informations produits contenues dans vos dossiers, rédiger ou modifier des descriptifs, puis les importer à nouveau dans myPRODUCTS.</p> <p>C'est très simple:</p> | |
| Marche à suivre: | Procédure: |
| 1) Modifier la répartition des folders dans myPRODUCTS si nécessaire | Contrôlez la répartition des folders dans myPRODUCTS et modifiez-la si nécessaire (il ne doit plus y avoir aucun produit sous «Produits sans folder»). La répartition des folders NE peut PAS se faire dans Excel. Elle doit être terminée dans myPRODUCTS avant l'exportation du fichier Excel. |
| 2) Exporter le fichier Excel | Exportez le fichier Excel avec les folders produits. <div style="border: 1px solid #ccc; padding: 2px; display: inline-block; margin-top: 5px;">Exporter Excel</div> |
| 3) Saisir les informations produits dans le fichier Excel | Le formatage de texte (énumérations, polices, indentations, etc.) n'est pas possible dans Excel. Vous trouverez les informations relatives aux longueurs de texte, etc. en passant la souris sur la première ligne du fichier. |
| 4) Importer ici dans myPRODUCTS le fichier Excel retravaillé | Importer le fichier Excel avec les dossiers produits. <div style="border: 1px solid #ccc; padding: 2px; display: inline-block; margin-top: 5px;">Importer Excel</div> |
| 5) A l'issue de l'importation, vous pouvez si nécessaire ajouter des compléments et d'autres informations sur vos produits directement dans myPRODUCTS. | Exemples: <ul style="list-style-type: none"> Enregistrement de mots-clés influençant le référencement dans Google et vitaVISTA.ch (pour vous aider, consultez la SEO dans myPRODUCTS) Importation de photos relatives aux produits Add Links. |

5. Version

| Version | Modifications | Date | Auteur |
|---------|--|------------|----------|
| V1.0 | Première rédaction | 15.12.2016 | DHA |
| V1.1 | Finalisation | 23.12.2016 | MMO |
| V2.3 | Complément au chapitre 2.1.3 | 19.01.2017 | MMO |
| V3.0 | Complément au chapitre 2 Généralités: adaptations concernant le déroulement En partie nouvelles captures d'écran | 27.01.2017 | RHZ |
| V3.1 | Chapitre 5 – échantillon pour images d'articles | 21.02.2017 | RHZ |
| V4.0 | Nouvelle structure du manuel: en raison des nouveaux chapitres <i>Espace vitaVISTA</i> et <i>Images d'articles – Importer les images de vos produits</i> Complément: chapitre 1.1.1 «Description des ordres individuels <i>Données de produits et d'articles</i> », ajouter des cas/exemples concrets | 12.04.2017 | MMO |
| V5.1 | Révision du chapitre 1.1.1 (adaptation de 4 à 2 ordres) et adaptation du chapitre 1.2.1 | 25.06.2017 | RHZ |
| V6.0 | Processus adaptés (en fonction des changements de prix 2018) | 20.12.2017 | RHZ |
| V6.1 | Intégration de la nouvelle fonctionnalité «Retirer un texte», chapitre 1.4.3 | 21.03.2018 | DHA |
| V6.2 | Intégration de la nouvelle fonctionnalité « Changement de titulaire d'autorisation » dans les chapitres 1.3.3 et 1.4.4 | 19.07.2018 | DHA |
| V6.3 | Fonction optimisée "Images d'articles" décrite au chapitre 2 | 29.11.2018 | DHA |
| V7.0 | Ajout du chapitre 1.5 Arbeiten im compendiumPORTAL. Nouvelle fonction «Informations professionnelles en italien» dans les chapitres 1.4.1, 1.4.2 et 1.4.3.. | 27.03.2019 | DHA, FKA |
| V7.1 | Ajout de la sélection du type de substance active au chapitre 1.4.1 Nouvelle fonction "Coder les indications selon MedDRA (IDMP)" : ajout du chapitre 1.4.6 Mise à jour du chapitre 2 Images d'articles avec explication de la publication des images selon les sources Industrie et HCI et ajout du poids maximal des emballages. Mise à jour du chapitre 3 ConsumerData | 18.10.2022 | DHA, FKA |
| V7.2 | Chapitre 1, 4.1.4, 4.1.5 Captures d'écran et contenu mis à jour Ajout du chapitre 2 des campagnes productPLUS | 01.11.2023 | FKA |